

**PROGRAMME DE COOPERATION TERRITORIALE EUROPEENNE
PROGRAMM DER EUROPÄISCHEN TERRITORIALEN ZUSAMMENARBEIT**

INTERREG IV A „GRANDE REGION“ / „GROSSREGION“ 2007-2013

**FORMULAIRE TYPE POUR LES RAPPORTS ANNUELS DES PROJETS
MUSTERFORMULAR FÜR DIE JÄHRLICHEN PROJEKTBERICHTE**

Le rapport annuel doit rendre compte de l'état d'avancement du projet subventionné au moins une fois par an. Le rapport annuel de l'année N doit être fourni avant le 31 mars de l'année N+1. (Cf. article 7.1. de la Convention de concours FEDER).

Der Jahresbericht muss mindestens einmal pro Jahr über den Stand des geförderten Projekts Auskunft geben. Der Jahresbericht für das Jahr N muss bis zum 31. März des Jahres N+1 übermittelt werden. (Vgl. Artikel 7.1. des EFRE-Zuwendungsvertrages).

INTERREG IV A GRANDE REGION / GROSSREGION 2007 - 2013

**RAPPORT D'ACTIVITES DE L'ANNEE 2010
TÄTIGKEITSBERICHT FÜR DAS JAHR 2010**

NOM DU PROJET PROJEKTNAME : « MAG-Net : Promotion du bien-être et prévention des assuétudes en milieu scolaire et festif auprès d'un public jeune et à risques »
« MAG-Net : Gesundheitsförderung und Suchtprävention in Schule und Freizeit insbesondere für die Zielgruppe junger und risikobereiter Menschen »

NUMERO DU PROJET NUMMER DES PROJEKTES: 52 GR 3 3 100.

Premier bénéficiaire *Federführender Begünstigter* :
CENTRE D'ACTION LAIQUE (CAL) de la Province de Luxembourg, Belgique

Opérateur (s) *Projektpartner* :
Centre de Prévention de Toxicomanies (CePT), GD Luxembourg
Administration Communale Saarbrücken, Allemagne
Aktionsgemeinschaft Drogenberatung e. V., Saarbrücken, Allemagne
Centres de soins, d'accompagnement et de prévention en addictologie (CSAPA) « Les Wads » du CMSEA, France (Moselle)
Caritasverband Westeifel e.V., Allemagne

Axe et mesure *Schwerpunkt und Maßnahme* :

Axe: 3 Mesure: 3

1. ETAT D'AVANCEMENT PHYSIQUE DU PROJET

DARSTELLUNG DES INHALTLICHEN PROJEKTFORTSCHRITTS

Veillez décrire les actions réalisées durant l'année. (2 pages maximum)

Bitte beschreiben Sie die während des Jahres durchgeführten Aktivitäten (maximal 2 Seiten):

1. **Action 1: Chef de file - création du réseau MAG-Net.**

- Deux réunions entre opérateurs ont eu lieu : la première le 20 janvier à Metz (F) pour un état des lieux des actions de 2009 et le rappel des objectifs à atteindre pour chacune d'elles en 2010, et la seconde le 10 septembre à Virton (B) pour contrôler la réalisation des actions et programmer les actions des années 2011 et 2012 en termes de rencontres, conférences de presse, échanges entre partenaires et colloque de fin de projet. Ces rencontres permettent d'affiner le travail entre opérateurs et une meilleure compréhension des différences de terrain de chaque territoire.
- Ces deux réunions ont été complétées par des rencontres entre le chef de file et chaque opérateur : trois ont eu lieu en 2010 avec le CMSEA, l'AGD et le CePT et deux en 2011 avec CARITAS Verband et la Ville de Sarrebruck. Ces rencontres permettent de mettre à jour les difficultés particulières de chaque partenaire et de rappeler les obligations du projet.
- Établissement d'une liste des outils disponibles en matière scolaire et des services spécialisés : la liste des outils et actions scolaires de chaque partenaire a été établie, la version informatique a été mise en ligne. Parallèlement, les services ont été répertoriés par sous-régions et également mis en ligne. Ces bases de données sont modifiables et seront enrichies dans les phases suivantes du projet.
Les partenaires ont également réalisés un glossaire pour une meilleure compréhension des termes spécifiques utilisés en matière d'assuétudes. Il est disponible sur l'intranet du projet.
- Colloque international : un premier colloque a été organisé par un groupe de travail composé des six partenaires à Sarrebruck le 5 mai 2010. Il a été l'occasion de présenter le travail des groupes interrégionaux pour chacune des actions et a permis, au travers des divers ateliers dans lesquelles toutes les sous-régions étaient représentées, de réfléchir sur des sujets tels que la prévention des assuétudes en milieu scolaire, festif et social/ carcéral. Les rencontres entre professionnels ont donné lieu à de nombreux débats. Les actes du colloque seront disponibles durant le premier semestre 2011.
- Site internet, intranet : le portail MAG-Net sur INTERNET (www.mag-net.eu) est réalisé et en ligne. Les tests d'utilisation sont terminés et les bases de données sont accessibles. Le lancement officiel du site sera réalisé lors des conférences de presse dans le courant du premier trimestre au Luxembourg et en Allemagne. (ANNEXE C1). L'intranet à usage des partenaires est en place. (ANNEXE C3).
- Publication de documents et de l'annuaire des services liés aux drogues, aux assuétudes et à la promotion de la santé : les documents décrits ci-après dans les actions et l'annuaire des services sont finalisés, les versions « papier » sont en cours.

Après publication de ces documents et des actes du colloque, l'agenda fixé dans le calendrier du projet pour l'action 1 sera réalisé.

2. **Action 2 : MAG-Net scolaire.**

- Cinq groupes de travail entre opérateurs ont eu lieu cette année. Ils ont permis de travailler les points fixés à l'agenda du calendrier du projet : établissement de la base de données des outils et actions, définition des objectifs des projets d'établissement, ébauche de l'élaboration de la formation des enseignants, réflexion sur l'outil destiné aux adolescents de 13-16 ans et sur le futur document d'évaluation des réalisations de l'action 2 et échange de bonnes pratiques dans les réunions et par des visites entre partenaires. Un sous-groupe de travail s'est mis en place pour l'élaboration de la formation des enseignants. Ces rencontres ont mis en évidence la difficulté de travailler ensemble dans deux langues et la capacité de chacun à s'ouvrir aux pratiques des différents partenaires.
- Colloque international : dans l'atelier MAG-Net scolaire, sont intervenus le CSAPA (F), le CAL/Luxembourg (B), le CePT (L), le Service thérapeutique Solidarité Jeunes (L) et Klass 2000 (D).
- Constitution d'une base de données d'outils des partenaires. La base de données est en ligne.
- Adaptation et traduction des outils didactiques : les réflexions sont encore aujourd'hui en cours pour la réalisation de ce point car les différences d'approche entre régions et entre partenaires sont très importantes ; les partenaires se dirigent dès lors vers une « mallette » qui reprendrait certains de leurs outils traduits. Ceux-ci seront mis à disposition des travailleurs actifs dans la prévention des assuétudes en milieu scolaire.
- Réalisation d'un outil de prévention à destination des adolescents. Le groupe de travail a déterminé, lors de deux de ses réunions les objectifs communs qui seront poursuivis par cet outil. Une réunion visant l'opérationnalisation de ces objectifs aura lieu le 18 janvier 2011.
- Mise en place des projets avec des écoles de la Grande Région : le groupe de travail a décrit l'objet de ces projets et les étapes pour la mise en œuvre. Quatre écoles ont actuellement accepté de participer, deux au

Grand-Duché du Luxembourg, une en France et une en Belgique. Ce type de dispositifs étant déjà très élaborés en Sarre et en Rhénanie Palatinat, ils serviront, lors de journée d'échange, de projets ressources pour les autres sous-régions.

Les objectifs de l'action 2 fixés au calendrier sont réalisés ou en cours de réalisation ; ils seront atteints en fin d'année 2 du projet.

3. Action 3 : MAG-Net festif.

- Cinq groupes de travail se sont réunis cette année. Ils ont permis de nombreux échanges de bonnes pratiques notamment pour l'élaboration, la mise en place et la diffusion des stands internationaux et du questionnaire de recueil des données de flux, nationalité, consommation. Deux sous-groupes ont créé le document reprenant les différentes législations relatives aux drogues coexistant dans la Grande Région et la formation des jobistes (pairs). Le travail dans ces groupes a mis à jour des différences régionales et idéologiques entre les partenaires dans l'abord de la réduction des risques.
- Documents et outils de sensibilisation : suite à ces différences d'approches, les partenaires ont décidé de faire traduire les outils déjà existant ou, pour certains partenaires, d'en créer de nouveaux qui seront diffusés dans la Grande Région dès la prochaine saison festive. Des bouchons d'oreilles et des préservatifs sont disponibles pour tous les partenaires avec les logos MAG-Net.
- Couverture d'évènements festifs : les stands de la Belgique et de la France ont été adaptés ; les échanges de pratiques ont eu lieu en groupe de travail et sur le terrain par la participation des partenaires à des stands internationaux. Des « stands tests » ont été mis en place au Luxembourg et en Allemagne afin d'adapter au mieux l'offre au public de ces régions. MAG-Net festif a également présenté son dispositif au salon Réduction des Risques de Montreuil (France).
- Analyse du public et du type de consommation : plus de 10000 questionnaires ont été recueillis sur le territoire de la Grande Région. Pour ce recueil de données, en Allemagne et au Grand-Duché du Luxembourg, les partenaires ont engagé des jobistes qui se sont tenus à l'entrée du lieu de fête, le public rencontré étant de ce fait plus large. En Belgique et en France, les questionnaires ont été remplis sur stand. Le public rencontré est dès lors plus restreint et a reçu une information de réduction de risques par un contact avec les jobistes. Le traitement de ces données est en cours.
- Formation de jobistes : action réalisée en décembre pour la partie francophone. Le syllabus de la formation est en cours de traduction. La formation se fera pour la partie germanophone en mars prochain.
- Colloque international : l'atelier MAG-Net festif a réuni des intervenants du CSAPA (F), de l'aktionsgemeinschaft Drogenberatung (D), des Responsable Young Drivers (B – L), du CAL/Luxembourg (B) et de la Croix Rouge – prévention SIDA (L).

Les objectifs de l'action 3 sont en parties atteint et devraient être finalisés avant la nouvelle saison festive.

4. Action 4 : MAG-Net social.

- Les partenaires se sont réunis six fois en groupe de travail dont deux en groupes de travail élargi.
- Constitution d'un annuaire interrégional : le groupe de travail a dans un premier temps réalisé une fiche signalétique-type que les services concernés ont pu remplir pour permettre aux professionnels de la Grande Région d'avoir une information simple, accessible et complète. Un travail de recherche de correspondance linguistique entre les offres a été réalisé et a pu enrichir le glossaire. Le groupe de travail a aussi mis en place une cohérence entre les services présentés dans la base de données, sachant que pour la France, les services sont trop nombreux pour être tous répertoriés. La base de données a été mise en ligne et fera l'objet d'une publication « papier ».
- Travail avec des groupes à risques ou toxicomanes : l'échange des bonnes pratiques a eu lieu lors de deux réunions élargies thématiques à Metz sur la thérapie familiale et à Virton sur l'approche de la toxicomanie en milieu carcéral. Une troisième réunion sur le travail de rue et dans le cadre de vie prévue à Arlon a été annulée faute de participants inscrits. Une quatrième réunion d'échange destinée aux professions médicales a été préparée par le groupe de travail et aura lieu en 2011. La mise en commun de méthodologies d'approche et le transfert de ces dernières vers les acteurs de terrain ont débuté notamment entre la Belgique et la France.
- Colloque international : l'atelier MAG-Net social a réuni la Drogenhilfzentrum (D), Tox-in (L), le CAL/Luxembourg (B) et le Jugend an Drogenhellef (L)

Le programme de l'action 4 a été réalisé sauf en ce qui concerne les formations internationales auxquelles le groupe de travail aura à s'intéresser en 2011.

1. ETAT D'AVANCEMENT PHYSIQUE DU PROJET

DARSTELLUNG DES INHALTLICHEN PROJEKTFORTSCHRITTS

Veillez décrire les actions réalisées durant l'année. (2 pages maximum)

Bitte beschreiben Sie die während des Jahres durchgeführten Aktivitäten (maximal 2 Seiten):

5. Aktion 1: Projektträger – Aufbau des MAG-Net Netzwerks.

- Es haben zwei Treffen aller Projektpartner stattgefunden: Das erste am 20. Januar in Metz (F) zum Stand der Aktionen von 2009 und zur Erinnerung an die Ziele, die für die jeweiligen Aktionen 2010 erreicht werden sollen; das zweite am 10. September in Virton (B) zur Überprüfung des Stands der jeweiligen Aktionen und zur Planung der Aktionen für die Jahre 2011 und 2012 (Sitzungen, Pressekonferenzen, Austausch unter Partnern und Kolloquium am Ende des Projekts). Diese Treffen erlauben eine Feinabstimmung zwischen den Partnern und ein besseres Verständnis, was die unterschiedlichen Arbeitsbedingungen in den jeweiligen Regionen angeht.
- Diese beiden Treffen wurden ergänzt durch Treffen des Projektträgers mit jedem einzelnen Projektpartner: drei dieser Treffen fanden 2010 mit dem CMSEA, der AGD und dem CePT statt, zwei weitere 2011 mit dem CARITAS Verband und der Stadt Saarbrücken. Diese Treffen ermöglichen es, besondere Schwierigkeiten auf Seiten der einzelnen Projektpartner aufzuzeigen und an die Verpflichtungen, die sich aus dem Projekt ergeben, zu erinnern.
- Erstellen einer Liste von Maßnahmen und Anlaufstellen, die für den Bereich Schule verfügbar sind: Es wurde eine Liste der Arbeitsmittel und Aktionen im schulischen Bereich für jeden Partner erstellt, die elektronische Version wurde online gestellt. Parallel dazu wurden die entsprechenden Anlaufstellen nach Unterregionen geordnet und ebenfalls ins Netz gestellt. Diese Datenbanken können verändert werden und sollen in weiteren Projektphasen ergänzt werden.
Die Partner haben ebenfalls ein Glossar erstellt, um ein besseres Verständnis der Fachtermini im Bereich Drogenabhängigkeit zu gewährleisten. Dieses Glossar steht im Intranet des Projekts.
- Internationales Kolloquium: Ein erstes Kolloquium fand am 5. Mai 2010 in Saarbrücken statt. Es wurde von einer Arbeitsgruppe, in der jeder der sechs Projektpartner vertreten war, organisiert. Es bot die Gelegenheit, die Arbeit der interregionalen Gruppen zu jeder Aktion vorzustellen und gab Gelegenheit in mehreren Workshops, in denen alle Unterregionen vertreten waren, eine Reflexion zu Themen wie Suchtprävention in Schule, Partybereich, sozialem Bereich und Strafvollzug zu führen. Die Expertentreffen boten Anlass zu regen Debatten. Die Akten des Kolloquiums werden im Laufe des ersten Halbjahrs 2011 veröffentlicht.
- Webseite, Intranet: Das MAG-Net Portal auf INTERNET (www.mag-net.eu) ist erstellt und wurde ins Netz gestellt. Die Anwendungstests sind abgeschlossen und die Datenbanken sind nutzbar. Der offizielle Start der Internetseite wird im Rahmen von Pressekonferenzen erfolgen, die im Laufe des ersten Quartals in Luxemburg und in Deutschland stattfinden. (ANHANG C1). Das Intranet für die Projektpartner ist ebenfalls erstellt. (ANHANG C3).
- Veröffentlichung der Dokumente und des Verzeichnisses der Stellen, die im Bereich Drogen, Abhängigkeiten und Gesundheitsförderung tätig sind: Die nachstehend in den Aktionen und im Verzeichnis der Anlaufstellen beschriebenen Dokumente sind fertig gestellt, die gedruckten Versionen werden aktuell erstellt.

Nach Veröffentlichung dieser Dokumente und der Akten des Kolloquiums sind die Aufgaben, die im Projektkalender für die Aktion 1 vorgesehen sind, erfüllt.

6. Aktion 2: MAG-Net Schule.

- Dieses Jahr haben fünf Arbeitsgruppen mit den Projektpartnern stattgefunden. Diese Treffen haben es erlaubt, die im Projektkalender vorgesehenen Punkte abzudecken: Erstellen der Datenbank der Arbeitsmittel und Aktionen, Festsetzen der Ziele für die Schulprojekte, Entwurf einer Lehrerfortbildung, Reflexion über eine Maßnahme für Jugendliche von 13-16 Jahre sowie über das künftige Evaluierungsinstrument für die Umsetzung der Aktion 2 und Austausch von Best Practise in den Treffen der Projektpartner sowie bei gegenseitigen Besuchen. Zur Erarbeitung der Lehrerfortbildung wurde eine Unter-Arbeitsgruppe eingesetzt. Diese Treffen haben gezeigt, dass es schwierig ist, in zwei Sprachen zusammen zu arbeiten, aber auch, dass jeder in der Lage ist, Offenheit im Hinblick auf die Praxis der jeweiligen Partner zu zeigen.
- Internationales Kolloquium: Am Workshop MAG-Net Schule haben sich der CSAPA (F), der CAL/Luxemburg (B), der CePT (L), der Service thérapeutique Solidarité Jeunes (L) und Klasse 2000 (D) beteiligt.
- Erstellen einer Datenbank mit den Arbeitsmitteln der Projektpartner. Die Datenbank steht im Netz.
- Anpassung und Übersetzung der didaktischen Materialien: Die Überlegungen zu diesem Punkt sind noch im Gange, denn die Unterschiede, was den Ansatz je nach Region und Partner betrifft, sind sehr groß; Die Partner haben deshalb die Absicht, eine Materialsammlung zu erstellen, die einige ihrer Arbeitsmittel in beiden Sprachen enthält. Diese Materialsammlung wird Personen, die aktiv in der Drogenpräventionsarbeit im schulischen Bereich tätig sind, zur Verfügung gestellt.
- Erstellen einer Präventionsmaßnahme für Jugendliche. Die Arbeitsgruppe hat im Laufe von zwei ihrer Treffen die gemeinsamen Ziele, die mit dieser Maßnahme verfolgt werden, festgesetzt. Ein Treffen zur konkreten Umsetzung dieser Ziele wird am 18. Januar 2011 stattfinden.

- Planung der Schulprojekte mit Schulen aus der Großregion: Die Arbeitsgruppe hat den Gegenstand dieser Projekte sowie die Etappen für die Umsetzung beschrieben. Gegenwärtig haben vier Schulen ihre Teilnahme zugesagt, zwei im Großherzogtum Luxemburg, eine in Frankreich und eine in Belgien. Da diese Art von Projekten im Saarland und in Rheinland-Pfalz bereits sehr weit entwickelt ist, werden sie anlässlich eines Austauschtages als Grundlage für die anderen Unter-Regionen dienen.

Die Ziele der Aktion 2 laut Kalender sind erreicht bzw. in der Umsetzung; Sie werden Ende des zweiten Projektjahres komplett umgesetzt sein.

7. Aktion 3: MAG-Net Party.

- Dieses Jahr haben fünf Arbeitsgruppentreffen stattgefunden. Diese Treffen haben einen weit reichenden Austausch von Best Practise erlaubt, insbesondere was die Erarbeitung, die Umsetzung und die Verbreitung internationaler Stände und des Fragebogens zur Erfassung der Besucherströme, der jeweiligen Staatsangehörigkeit und des Konsums angeht. Zwei Untergruppen haben ein Dokument erstellt, das die unterschiedlichen Gesetze in Bezug auf Drogen in der Großregion darstellt und eine Jobisten-Ausbildung (Peers) entworfen und durchgeführt. Die Arbeit in diesen Gruppen hat die regionalen und ideologischen Unterschiede zwischen den Partnern in Bezug auf Risikominimierung deutlich gemacht.
- Materialien und Arbeitsmittel zur Sensibilisierung: Aufgrund der unterschiedlichen Ansätze haben die Partner beschlossen, bereits vorliegende Materialien übersetzen zu lassen. Einige Partner haben auch beschlossen, neue Materialien zu erstellen, die ab der nächsten Festivalsaison in der Großregion verteilt werden. Ohrstöpsel und Präservative mit den Logos von MAG-Net sind für alle Partner verfügbar.
- Abdecken der Party-Events: Die Stände aus Belgien und Frankreich wurden angepasst; Der Praxisaustausch fand in der Arbeitsgruppe und vor Ort statt, da die Partner an internationalen Ständen präsent waren. Teststände wurden in Luxemburg und in Deutschland eingesetzt, damit unser Angebot bestmöglich auf das Publikum in diesen Regionen abgestimmt werden kann. MAG-Net Party hat sein Angebot ebenfalls bei der Messe zur Risikominimierung in Montreuil (Frankreich) vorgestellt.
- Analyse des Publikums und der Konsummuster: Im Gebiet der Großregion wurden mehr als 10.000 Fragebögen eingesammelt. Um diese Daten zu sammeln wurden in Deutschland und im Großherzogtum Luxemburg von den Projektpartnern Jobisten eingesetzt, die am Eingang der Partyorte standen, um so eine möglichst große Zahl von Besuchern zu erreichen. In Belgien und Frankreich wurden die Fragebögen am Stand ausgefüllt. Somit wurden weniger Personen erreicht. Die Standbesucher bekamen Informationen zur Risikominimierung über den Kontakt mit den Jobisten. Diese Daten werden gegenwärtig ausgewertet.
- Ausbildung der Jobisten: Die Maßnahme fand im Dezember für den frankophonen Teil statt. Die Schulungsunterlagen werden gegenwärtig übersetzt. Die Schulung für die deutschsprachigen Jobisten wird im kommenden März stattfinden.
- Internationales Kolloquium: Am Workshop MAG-Net Party haben sich Vertreter des CSAPA (F), der Aktionsgemeinschaft Drogenberatung (D), der Responsible Young Drivers (B – L), des CAL/Luxemburg (B) et und der Croix Rouge – prévention SIDA (L) beteiligt.

Die Ziele der Aktion 3 sind teilweise erreicht und könnten vor Beginn der neuen Partysaison ganz umgesetzt sein.

8. Aktion 4: MAG-Net Soziales.

- Dieses Jahr haben sechs Arbeitsgruppen stattgefunden, davon zwei erweiterte.
- Erstellen eines interregionalen Verzeichnisses: Zunächst hat die Arbeitsgruppe einen Erfassungsbogen erstellt, den die betreffenden Stellen ausfüllen konnten, um den Experten in der Großregion eine einfache, leicht zugängliche und vollständige Information zu geben. Die Fragebögen wurden sprachlich ausgewertet und die Entsprechungen wurden in das Glossar integriert. Die Arbeitsgruppe hat auch für die Kohärenz der Information zu den vorgestellten Stellen gesorgt, da z.B. in Frankreich die Stellen zu zahlreich sind, um sie alle in das Verzeichnis aufzunehmen. Diese Datenbank wurde ins Netz gestellt und wird auch in gedruckter Form erscheinen.
- Arbeit mit Risikogruppen oder Drogenabhängigen: Der Austausch der Best Practise erfolgte anlässlich von zwei erweiterten thematischen Arbeitsgruppentreffen, eines in Metz zum Thema Familientherapie und eines in Virton zum Umgang mit Drogenabhängigkeit im Strafvollzug. Ein drittes Treffen zum Thema Streetwork und Lebensumfeld, das in Arlon vorgesehen war, musste mangels Teilnehmern abgesagt werden. Ein viertes Austauschtreffen, das sich an Experten aus medizinischen Berufen richtet, wurde von der Arbeitsgruppe vorbereitet und wird 2011 stattfinden. Das Sammeln methodologischer Ansätze und deren Transfer zur Übermittlung an die Experten aus der Praxis ist insbesondere zwischen Belgien und Frankreich eingeleitet worden.
- Internationales Kolloquium: Am Workshop MAG-Net Soziales haben sich das Drogenhilfezentrum (D), Tox-in (L), der CAL/Luxemburg (B) und die Jugend an Drogenhelfer (L) beteiligt.

Das Programm der Aktion 4 wurde umgesetzt, bis auf die internationalen Fortbildungen, mit denen sich die Arbeitsgruppe 2011 beschäftigen wird.

2. ETAT D'AVANCEMENT DU PROJET PAR RAPPORT AUX INDICATEURS DE REALISATION ET DE RESULTAT DEFINIS DANS LE DOSSIER DE DEMANDE
STAND DES PROJEKTS IM VERHÄLTNIS ZU DEN IN DEN ANTRAGSUNTERLAGEN FESTGELEGTEN UMSETZUNGS- UND ERGEBNISS INDIKATOREN

Veillez reprendre le tableau des indicateurs que vous avez rempli au point 3.4.2. de votre dossier de demande (version de la demande de concours FEDER validée en Comité de sélection), et le compléter comme indiqué ci-dessous.

Bitte übernehmen Sie die Tabelle der Indikatoren, die unter Punkt 3.4.2. Ihrer Antragsunterlagen (Fassung des Antrags, die im Lenkungsausschuss genehmigt wurde) aufgeführt ist, und ergänzen Sie diese wie unten angegeben.

INTITULE DE L'INDICATEUR/ TITEL DES INDIKATORS	RÉALISATION/ RÉSULTAT UMSETZUNG/ ERGEBNIS	VALEUR CIBLE/ ZIELWERT (1)	VALEUR ATTEINTE CUMULÉE/ ERREICHTE GESAMTANZAHL (2)
3.3 – Soutien à la coopération dans le domaine de la santé			
Nombre d'initiatives transfrontalières de promotion de la santé	Réalisation Umsetzung 5	Nombre : 10 Anzahl	6
Nombre d'actions communes améliorant la qualité des services de santé	Réalisation Umsetzung 2	Nombre : 6 Anzahl	2
Nombre de réseaux de santé mis en place ou développés	Résultat Ergebnis 4	Nombre : 4 Anzahl	4
Nombre de bénéficiaires des actions menées	Résultat Ergebnis 17 799 (CAL/LUXEMBOURG 2052 VILLE DE SB: 7178 CARITAS: 716 CSAPA LES WADS: 428 CEPT : 6175 AGD : 1250)	Nombre : 71 567 Anzahl	19 014

EXPLICATION DES RESULTATS :

Nombre d'initiatives transfrontalières de promotion de la santé :

1. La mise en place de la plate forme MAG-Net et le groupe des opérateurs a été réalisée en 2009 : en 2010, les opérateurs ont approfondi leur connaissance de la situation (législation, actions, publics, etc.) dans la Grande Région et ont publiés sur INTERNET deux bases de données, l'une des services de la Grande Région, l'autre d'outils scolaires disponibles .
2. Le colloque international a eu lieu le 5 mai 2009 à Sarrebruck.
3. Les projets dans les établissements scolaires en France, au Grand-Duché du Luxembourg et en Belgique sont lancés ; les exemples de projets dans les établissements allemands seront objets d'échange entre opérateurs et public cible en 2011.
4. Les opérateurs ont démarrés en 2010 le recueil des données dans la Grande Région via un questionnaire commun (action 3) ; ils ont également réalisé les échanges de pratiques de réduction des risques en milieu festif ; 5 et 6 Outre le colloque international, deux rencontres d'échanges de bonnes pratiques ont eu lieu : le 6 avril 2010 à Metz sur la thérapie familiale et le 9 septembre 2010 à Virton sur le travail en prison ; ces réunions ont été l'occasion de comparaisons interrégionales et ont donné lieu à des collaborations entre des services (action 4).

Restent à réaliser :

Action 2 : la mise en commun des outils scolaires (en cours) ; la traduction et adaptation des outils scolaires (2011-2012) ; le renforcement des relations interrégionales entre équipes éducatives.

Action 3 : mise à disposition des informations dans les différentes langues (en cours).

Action 4 : compléter les échanges de bonnes pratiques et les comparaisons interrégionales.

Nombre d'actions communes améliorant la qualité des services de santé :

1. Mise en place de stands internationaux.
2. Formation de jobistes (pairs) lors d'une formation interrégionale (en français) à Metz les 11 et 12 décembre 2010 ; la formation en allemand est prévue les 26 et 27 mars 2011 à Sarrebruck.

Restent à réaliser :

Action 2 : le développement de nouveaux outils issus de la plate forme des opérateurs (2011) ; la formation du personnel des établissements scolaires, y compris échanges internationaux (2011).

Action 3 : la sensibilisation des organisateurs de fêtes (en cours et 2011) et l'implantation d'un label de qualité propre à la Grande Région (voir sous-titre 7. remarques éventuelles).

Action 4 : la formation continue d'intervenants sociaux (2011-2012).

Nombre de réseaux de santé mis en place ou développés :

Plate-forme MAG-Net et trois groupes de travail MAG-Net scolaire, MAG-Net festif, MAG-Net social.

Nombre de bénéficiaires des actions menées :

Préalable à la lecture des résultats de l'action 3 :

La différence dans le nombre de personnes rencontrées dans les stands de réduction des risques en France et en Belgique et le nombre de personnes rencontrées dans les stands ou dans les manifestations en Allemagne et au Luxembourg réside dans la manière de rencontrer les personnes. Les questionnaires belges et français ont été complétés au stand, en compagnie des professionnels ou des jobistes formés à la réduction des risques, tandis que ceux complétés en Allemagne et au Luxembourg l'ont été en ambulatoire (le travail étant réalisé par des étudiants engagés spécifiquement pour cette action).

Calcul du nombre de bénéficiaires :

o **CAL/Luxembourg :**

- Action 1 – information générale : 370 (Point d'appui assuétudes du Centre local de promotion de la santé, Coordination Luxembourg assuétudes, plate forme psychiatrique, table ronde assuétudes, commission drogues du CALCOM, membres de l'assemblée générale et administrateurs du CAL Luxembourg, directions d'écoles de la province de Luxembourg, organisateurs de festivals, plans de cohésion sociale de Durbuy, Paliseul, Hotton et Arlon, commission assuétudes de l'établissement scolaire Cardyn-Lorraine, membres de l'assemblée générale du Centre local de promotion de la santé de la province de Luxembourg)
- Action 2
 - Etablissements scolaires : 21
- Action 3 :
 - Stands RDR : 1410 sur 7 événements (10 soirées/nuits)

- Questionnaires : 456
- Paris Montreuil : 127
- Label Focus groupes : 19
- Label Modus Vivendi – transfert de compétence : 2
- Label organisateurs : 4
- Organismes pour stands : 7
- Formation RDR Pairs – jobistes : 2
- Action 4 :
 - Groupe de travail thérapie familiale : 10 présents (2 personnes Belgique)
 - Groupe de travail prison : 34 présents (10 personnes Belgique)
 - Services fiches rencontrés : 5
 - Services fiches contactés : 47
- **CMSEA (CSAPA les Wads) :**
 - Action 2
 - Prévention en direction des élèves CM2 dans le cadre du travail en établissements scolaires pilotes : 48
 - Action 3 :
 - Stands RDR : 380 sur 5 événements (8 soirées/nuits)
 - Questionnaires : 380
 - Formation RDR Pairs – jobistes : 10
 - Action 4 :
 - Services contactés pour la base de données : 11
- **Ville de Sarrebruck :**
 - Action 1 – information générale : 2240 contactés et informés
 - Office national de la santé publique
 - Office régionale de la santé publique Rhénanie Palatinat
 - Forum de la santé de Sarrebruck
 - Forum de la prévention des assuétudes dans le land de Merzig-Wadern
 - Les partenaires du projet Quattropole
 - La table ronde de sécurité interne et prévention de Sarrebruck.
 - Action 2
 - Professionnels : 40
 - Elèves : 1025
 - Action 3
 - Stands RDR et questionnaires : 3819 dans 2 événements
 - Organismes pour stands : 3
 - Action 4
 - Services fiches contactés : 51
- **CePT :**
 - Action 2 :
 - Etablissements scolaires : 231
 - Professionnels : 26
 - Elèves : 160
 - Parents : 55
 - Action 3 :
 - Stand RDR : 1450 sur 1 événement
 - Questionnaires : 4689 (en 4 événements)
 - Organismes pour stands : 10
 - Formation RDR Pairs – jobistes : 1
 - Action 4 :
 - Services fiches contactés : 18
- **AGD :**
 - Action 3 :
 - Publics : 500
 - Questionnaires : 750
- **Caritas Verband Westeiffel :**
 - Action 3 :
 - Questionnaires : 716 (4 événements)
 - Jobistes : 2

INTITULE DE L'INDICATEUR/ TITEL DES INDIKATORS	REALISATION/ RESULTAT UMSETZUNG/ ERGEBNIS	VALEUR CIBLE/ ZIELWERT (1)	VALEUR ATTEINTE CUMULEE/ ERREICHTE GESAMTANZAHL (2)
3.3- Unterstützung der Zusammenarbeit im Bereich Gesundheit			
Anzahl der grenzüberschreitenden Maßnahmen zur Gesundheitsförderung	Réalisation Umsetzung 5	Nombre : 10 Anzahl	6
Anzahl der gemeinsamen Maßnahmen zur Verbesserung des Angebots im Gesundheitsbereich	Réalisation Umsetzung 2	Nombre : 6 Anzahl	2
Anzahl der entwickelten oder eingesetzten Gesundheitsnetzwerke	Résultat Ergebnis 4	Nombre : 4 Anzahl	4
Anzahl der durch die Maßnahmen erreichten Personen	Résultat Ergebnis 17 799 (CAL/LUXEMBOURG 2052 STADT SB: 7178 CARITAS: 716 CSAPA LES WADS: 428 CEPT: 6175 AGD : 1250)	Nombre : 71 567 Anzahl	19 014

ERLÄUTERUNGEN ZU DEN ERGEBNISSEN

Anzahl der grenzüberschreitenden Maßnahmen zur Gesundheitsförderung:

1. Die Erstellung der MAG-Net Plattform und der Projektpartnergruppe wurde 2009 umgesetzt: 2010 haben die Projektpartner sich besser mit der Situation in der Großregion vertraut gemacht (Gesetzeslage, Aktionen, Zielgruppen, etc.) und haben zwei Datenbanken ins Netz gestellt, eine zu den Anlaufstellen in der Großregion, eine weitere zu den verfügbaren Arbeitsmitteln im Bereich Schule.
2. Das internationale Kolloquium fand am 5. Mai 2009 in Saarbrücken statt.
3. Die Projekte in den Schulen in Frankreich, im Großherzogtum Luxemburg und in Belgien wurden gestartet; die Beispiele zu den Projekten in deutschen Schulen werden 2011 Gegenstand eines Austauschs zwischen Projektpartnern und Zielgruppen sein.
4. Die Projektpartner haben 2010 mittels eines gemeinsamen Fragebogens (Aktion 3) mit dem Sammeln der Daten für die Großregion begonnen; Sie haben ebenfalls Austausch von Best Practise zum Thema Risikominimierung im Partybereich durchgeführt.
- 5 und 6: Über das internationale Kolloquium hinaus haben zwei Treffen zum Austausch von Best Practise stattgefunden: Am 6. April 2010 in Metz zum Thema Familientherapie und am 9. September 2010 in Virton über die

Arbeit in Gefängnissen; Diese Treffen boten Gelegenheit zu interregionalen Vergleichen und haben auch zur Zusammenarbeit zwischen verschiedenen Stellen geführt (Aktion 4).

Es bleibt noch umzusetzen:

Aktion 2: Das Zusammenlegen der Arbeitsmittel für den Bereich Schule (bereits in Gang); Die Übersetzung und Anpassung der Arbeitsmittel für den Bereich Schule (2011-2012); Die Verstärkung der interregionalen Beziehungen zwischen pädagogischen Teams;

Aktion 3: Die Bereitstellung der Informationen in den unterschiedlichen Sprachen (in Vorbereitung);

Aktion 4: Die Vervollständigung des Austauschs von Best Practise und der interregionalen Vergleiche.

Anzahl der gemeinsamen Aktivitäten zur Verbesserung des Angebots im Gesundheitsbereich :

3. Einsatz von internationalen Ständen.

4. Ausbildung von Jobisten (Peers) im Rahmen einer interregionalen Fortbildung (in französischer Sprache) in Metz am 11. und 12. Dezember 2010; Die Ausbildung in deutscher Sprache ist für den 26. und 27. März in Saarbrücken geplant.

Es bleiben noch umzusetzen:

Aktion 2: Die Weiterentwicklung der neuen Arbeitsmittel, die sich aus der Plattform der Projektpartner ergeben (2011); Die Fortbildung des Schulpersonals, inklusive internationale Austauschtreffen (2011).

Aktion 3: Die Sensibilisierung von Party-Veranstaltern (bereits begonnen, wird 2011 fortgeführt) und der Einsatz eines Qualitäts Siegels eigens für die Großregion (siehe Untertitel 7 – eventuelle Anmerkungen).

Aktion 4: Die Fortbildung für Sozialarbeiter (2011-2012).

Anzahl der entwickelten oder eingesetzten Gesundheitsnetzwerke :

Die Plattform MAG-Net sowie drei Arbeitsgruppen MAG-Net Schule, MAG-Net Party, MAG-Net Sozial

Anzahl der durch die Aktivitäten erreichten Personen :

Vor die Ergebnisse von Aktion 3 zu setzen:

Die unterschiedliche Anzahl der Personen, die an den Ständen zur Risikominimierung in Frankreich und in Belgien im Vergleich zu denen, die in Deutschland oder Luxemburg an den Ständen erreicht wurden, beruht auf die unterschiedliche Art und Weise, in der der Kontakt aufgenommen wird. Während die belgischen und französischen Fragebögen am Stand zusammen mit Experten oder Jobisten mit einer Ausbildung zur Risikominimierung ausgefüllt wurden, wurden in Deutschland und Luxemburg die Fragebögen „ambulant“ ausgefüllt (wobei Studenten, die zu diesem Zweck engagiert wurden, diese Arbeit übernahmen).

Berechnung Anzahl der erreichten Personen:

o **CAL/Luxemburg:**

- Aktion 1 – allgemeine Information: 370 (Unterstützungsstelle Sucht des lokalen Zentrums zur Gesundheitsförderung, Koordinationsstelle Sucht Luxemburg, psychiatrische Plattform, Runder Tisch Abhängigkeiten, Drogenkommission des CALCOM, Mitglieder der Generalversammlung und Verwalter des CAL Luxemburg, Schuldirektoren aus der Provinz Luxemburg, Veranstalter von Festivals, Programme Sozialbereich Durbuy, Paliseul, Hottion und Arlon, Ausschuss Abhängigkeiten der Schule Cardyn-Lorraine, Mitglieder der Generalversammlung des Lokalen Zentrums zur Gesundheitsförderung der Provinz Luxemburg)
- Aktion 2
 - Schulen: 21
- Aktion 3:
 - Stände zur Risikominimierung: 1410 Personen bei 7 Events (10 Abende/Nächte)
 - Fragebögen: 456
 - Paris Montreuil: 127
 - Gruppen Label Focus: 19
 - Label Modus Vivendi – Kompetenztransfer: 2
 - Label Veranstalter: 4
 - Organisatoren für Stände: 7
 - Ausbildung Risikominimierung Peers – Jobisten: 2
- Aktion 4:
 - Arbeitsgruppe zur Familientherapie: 10 Teilnehmer (2 Personen aus Belgien)
 - Arbeitsgruppe zur Arbeit in Gefängnissen: 34 Teilnehmer (10 Personen aus Belgien)
 - Treffen mit gelisteten Stellen: 5
 - Kontakte mit gelisteten Stellen: 47

- **CMSEA (CSAPA les Wads) :**
 - Aktion 2
 - Prävention für Schüler des letzten Grundschuljahres im Rahmen der Arbeit in Pilotschulen: 48
 - Aktion 3:
 - Stände zur Risikominimierung: 380 Personen bei 5 Events (8 Abende/Nächte)
 - Fragebögen: 380
 - Ausbildung Risikominimierung Peers – Jobisten: 10
 - Aktion 4:
 - Kontakte mit Stellen für die Erstellung der Datenbank: 11

- **Stadt Saarbrücken :**
 - Aktion 1 – allgemeine Information: 2240 kontaktierte und informierte Personen
 - Bundesgesundheitsamt
 - Landesgesundheitsamt Rheinland-Pfalz
 - Gesundheitsforum Saarbrücken
 - Suchtpräventionsforum im Landkreis Merzig-Wadern
 - Projektpartner von Quattropole
 - Rundtisch innere Sicherheit und Prävention der Stadt Saarbrücken.
 - Aktion 2
 - Experten: 40
 - Schüler: 1025
 - Aktion 3
 - Stände zur Risikominimierung und Fragebögen: 3819 für 2 Events
 - Organisatoren für Stände: 3
 - Aktion 4
 - Kontakte mit gelisteten Stellen: 51

- **CePT:**
 - Aktion 2:
 - Schulen: 231
 - Schulen: 231
 - Experten: 26
 - Schüler: 160
 - Eltern: 55
 - Aktion 3:
 - Stände zur Risikominimierung: 1450 für 1 Event
 - Fragebögen: 4689 (bei 4 Events)
 - Organisatoren für Stände: 10
 - Ausbildung Risikominimierung Peers – Jobisten: 1
 - Aktion 4:
 - Kontakte mit gelisteten Stellen: 18

- **AGD :**
 - Aktion 3:
 - Publikum: 500
 - Fragebögen: 750

- **Caritas Verband Westeifel**
 - Aktion 3:
 - Fragebögen: 716 (4 Events)
 - Jobisten : 2

(1) reprendre ici le nombre inscrit dans le dossier de demande ;

Hier die im Antrag bezeichnete Anzahl wiederaufnehmen

(2) indiquer ici le nombre **cumulé** depuis le début du projet

*Hier die tatsächliche Anzahl seit **Projektbeginn** eintragen*

3. ETAT D'AVANCEMENT DU PROJET PAR RAPPORT AUX INDICATEURS TRANSVERSAUX STAND DES PROJEKTS IM VERHÄLTNIS ZU DEN QUERSCHNITTSINDIKATOREN

Veillez compléter les indicateurs transversaux ci-dessous :

Bitte ergänzen Sie die folgenden Querschnittsindikatoren:

COMMUNICATION	Kommunikation	Réalisations de l'année Umsetzungen im Jahr	Réalisations cumulées depuis le début du projet kumulierte Umsetzungen seit Beginn des Projekts
Nombre d'actions de presse réalisées	Anzahl an umgesetzten Pressekampagnen	0	2
Nombre d'articles de presse publiés	Anzahl veröffentlichter Presseartikel	13	20
Nombre de reportages TV ou radio	Anzahl an Fernseh- oder Radio-Reportagen	0	1
Nombre de brochures (destinées au grand public) conçues	Anzahl entworfener Broschüren (für die breite Öffentlichkeit)	1	1
Nombre de sites Internet transfrontaliers créés ou maintenus	Anzahl erstellter oder gewarteter grenzüberschr. Internetseiten	1	1
Nombre de visites sur les sites web	Anzahl an Besuchen auf Webseiten	1084	1084

			Réalisations cumulées depuis le début du projet
MULTILINGUISME	Mehrsprachigkeit	Réalisations de l'année	
Nombre d'actions incluant l'apprentissage de la langue voisine	Anzahl an Maßnahmen, die die Erlernung der Nachbarsprache beinhalten	0	0
Nombre de personnes ayant appris la langue voisine dans le cadre de la réalisation du projet	Anzahl an Personen, die die Nachbarsprache im Rahmen der Projektdurchführung erlernt haben	1	4 en formation

			Réalisations cumulées depuis le début du projet
EGALITE DES CHANCES	Chancengleichheit	Réalisations de l'année	
Nombre d'actions de promotion de l'égalité des chances	Anzahl von Maßnahmen zur Förderung der Chancengleichheit	0	0

			Réalisations cumulées depuis le début du projet
EMPLOI	Beschäftigung	Réalisations de l'année	
Nombre d'emplois créés	Anzahl geschaffener Arbeitsplätze	0 ETP	3,1 ETP

EXPLICATION DES RESULTATS

Nombre de personnes ayant appris la langue voisine dans le cadre de la réalisation du projet : une personne de plus à la ville de Sarrebruck, les 3 autres sont en progrès !

Nombre de brochures (destinées au grand public) conçues :

Le rapport d'expertise « les mondes numériques des enfants et adolescents » de Léa Niggeman.

Nombre d'articles de presse publiés :

Des articles de presse dans la presse généraliste sont parus dans chacun des pays de la Grande Région. Ajoutés à ceux-ci, des articles dans la presse et des magazines spécialisés comme les parutions dans les journaux de la laïcité en Communauté française de Belgique ou encore les journaux de la santé de Sarrebruck.

Nombre de visites sur les sites web :

La valeur s'explique par la possibilité d'accéder au site MAG-NET durant sa construction. Le site est aussi répertorié et accessible par un moteur de recherche.

**3. PROJEKTFORTSCHRITT BEZOGEN AUF QUERSCHNITTSINDIKATOREN UND AUF KOMMUNIKATIONS-
BZW. WERBEMAßNAHMEN**
STAND DES PROJEKTS IM VERHÄLTNIS ZU DEN QUERSCHNITTSINDIKATOREN

Veillez compléter les indicateurs transversaux ci-dessous :

Bitte ergänzen Sie die folgenden Querschnittsindikatoren:

KOMMUNIKATION:	Kommunikation	Réalisations de l'année Umsetzungen im Jahr	Réalisations cumulées depuis le début du projet kumulierte Umsetzungen seit Beginn des Projekts
Nombre d'actions de presse réalisées	Anzahl an umgesetzten Pressekampagnen	0	2
Nombre d'articles de presse publiés	Anzahl veröffentlichter Presseartikel	13	20
Nombre de reportages TV ou radio	Anzahl an Fernseh- oder Radio-Reportagen	0	1
Nombre de brochures (destinées au grand public) conçues	Anzahl entworfener Broschüren (für die breite Öffentlichkeit)	1	1
Nombre de sites Internet transfrontaliers créés ou maintenus	Anzahl erstellter oder gewarteter grenzüberschr. Internetseiten	1	1
Nombre de visites sur les sites web	Anzahl an Besuchern auf Webseiten	1084	1084

		Umsetzungen im Jahr	kumulierte Umsetzungen seit Beginn des Projekts
MEHRSPRACHIGKEIT:	Mehrsprachigkeit		
Nombre d'actions incluant l'apprentissage de la langue voisine	Anzahl an Maßnahmen, die die Erlernung der Nachbarsprache beinhalten	0	0
Nombre de personnes ayant appris la langue voisine dans le cadre de la réalisation du projet	Anzahl an Personen, die die Nachbarsprache im Rahmen der Projektdurchführung erlernt haben	1	4 <i>Kursbesucher</i>

		Umsetzungen im Jahr	kumulierte Umsetzungen seit Beginn des Projekts
CHANCENGLEICHHEIT:	Chancengleichheit		
Nombre d'actions de promotion de l'égalité des chances	Anzahl von Maßnahmen zur Förderung der Chancengleichheit	0	0

		Umsetzungen im Jahr	kumulierte Umsetzungen seit Beginn des Projekts
ARBEITSPLÄTZE:	Beschäftigung		
Nombre d'emplois créés	Anzahl geschaffener Arbeitsplätze	0 ETP	3,1 ETP

ERLÄUTERUNGEN ZU DEN ERGEBNISSEN

Anzahl der Personen, die im Rahmen der Projektumsetzung die Sprache des Nachbarn gelernt haben: Eine Person mehr für die Stadt Saarbrücken, die drei anderen machen Fortschritte!

Anzahl der entworfenen Broschüren (für ein breites Publikum):

Expertenbericht „Digitale Welten von Kindern und Jugendlichen“ von Lea Niggeman.

Anzahl veröffentlichter Presseartikel:

In jedem der Länder der Großregion sind in der allgemeinen Presse Presseartikel veröffentlicht worden. Hinzu kommen Presseartikel, die in Fachzeitschriften veröffentlicht wurden, wie zum Beispiel den laizistischen Presseorganen der französischsprachigen Gemeinschaft in Belgien oder auch den Gesundheitsberichten der Stadt Saarbrücken.

Anzahl an Besuchern auf den Webseiten:

Der Wert ergibt sich aus den Möglichkeiten, die Webseite von MAG-Net während ihres Aufbaus aufzurufen. Die Webseite ist ebenfalls mit Suchmaschinen auffindbar.

4. ACTIONS DE COMMUNICATION ET DE PUBLICITE KOMMUNIKATIONS- UND PUBLIZITÄTSMASSNAHMEN

Veillez décrire les actions entreprises pour respecter les obligations de publicité communautaire conformément au Règlement (CE) N° 1828/2006 (information sur le fait que le projet est cofinancé par des fonds européens ; cf. point 4.2. de votre dossier de demande). Fournir le cas échéant les documents tels que coupures de presse, brochure, photographies...

Bitte beschreiben Sie die Aktivitäten, die zur Erfüllung der Verpflichtungen im Rahmen der Gemeinschaftswerbung unternommen wurden, gemäß der Verordnung (EG) 1828/2006 (Information über die Tatsache, dass das Projekt aus europäischen Mitteln finanziert wird; vgl. Punkt 4.2. Ihrer Antragsunterlagen). Gegebenenfalls sind die entsprechenden Dokumente beizufügen, wie etwa Zeitungsausschnitte, Broschüren, Fotos...

Information grand public.

- **Documents reprenant les logos des pouvoirs publics co-financeurs conformément au règlement européen.**

MAG-NET GENERAL.

Site INTERNET MAG-Net : www.mag-net.eu

Colloque du 5 mai 2010 à Sarrebruck :

Pré-invitation et invitation au colloque (B-D). (ANNEXE A1 et A2).

Carnets de notes à destination du public du colloque international sis à Sarrebruck le 5 mai 2010. (ANNEXE A3).

Bannières MAG-NET ;

MAG-Net SCOLAIRE.

Document de présentation des projets dans les établissements scolaires de la Grande Région (F)

Base de données des outils pédagogiques des partenaires (sur le site INTERNET) (ANNEXE F1)

« Les mondes numériques des enfants et adolescents » rapport d'expertise de Léa Niggeman, réalisé par la ville de Sarrebruck. (ANNEXE F2)

MAG-Net FESTIF.

STANDS MAG-Net FESTIF :

Bannières destinées aux stands internationaux.

Pochettes de bouchons d'oreilles.

Pochettes de préservatifs. (ANNEXE G2).

Questionnaires de recueil des données. (ANNEXE G6).

Autocollants destiné aux brochures de réduction des risques utilisées en stand. (ANNEXE G1).

Formation RDR « pairs » /jobistes :

Syllabus de notes de formation. (ANNEXE G6).

Lettre d'invitation jobistes belges. (ANNEXE G4).

Attestation de suivi de formation. (ANNEXE G5).

3^{ème} rencontre internationale de la réduction des risques – Paris Montreuil :

Présentation du projet MAG-Net (outils stands).

Présentation d'une partie des réponses aux questionnaires de recueil des données sous forme d'affiche. (ANNEXE G8).

MAG-Net SOCIAL.

Invitation au groupe d'échanges du 6 avril 2010 à Metz (Thérapie familiale). (ANNEXE H2).

Invitation au groupe d'échanges du 9 septembre à Virton (Travail en prison). (ANNEXE H3).

Invitation au groupe d'échanges du 25 novembre à Arlon (Travail sur les lieux de vie des usagers).

• **Actions régionales.**

Belgique.

Salon des mandataires au WEX (B) :

Présentation du projet lors de l'évènement Salon des mandataires à Marche-en-Famenne (qui réunit les mandataires communaux et provinciaux de la Région wallonne) (documents sur stand, powerpoint de présentation du projet en continu). (ANNEXE B1 et B2).

Articles dans les publications du CAL/Luxembourg et du mouvement laïque :

Présentation parue dans l'info Laïque Luxembourg N°3 d'avril 2010. (ANNEXE E2).

Article de presse paru dans le bulletin interne du Centre d'Action Laïque « Passerelle » No. 78 mars/avril 2010 « MAG-Net ». (ANNEXE E3).

Article de presse paru dans le bulletin interne du Centre d'Action Laïque « Passerelle » No. 80 septembre/octobre 2010 « MAG-Net au service de tous ». (ANNEXE E4).

Article de presse paru dans l'Info Laïque Luxembourg N° 2 du 25 mars 2010 « MAG-Net en marche... Etat des lieux d'une année de collaboration européenne ». (ANNEXE E2).

Rapport annuel 2010 des activités du CAL/Luxembourg. (ANNEXE D2).

Communiqué de presse (B) du 30 juin 2010. (ANNEXE D1).

Présentation du projet dans les salons des associations :

Salon du social de Bastogne, le 5 février 2010.

Foire artisanale d'Arlon, le 14 novembre 2011.

Solid'Arlon, le 18 novembre 2011.

Semaine de la santé, commune de Paliseul, 20 novembre 2011.

Grand-Duché du Luxembourg.

Site internet du CePT, page du colloque international (L). (ANNEXE C2).

Ville de Sarrebruck.

Article de presse paru dans le Gesunde Städte Nachrichten de janvier 2010 « Erste interregionale Fachtagung MAG-Net in Saarbrücken ». (ANNEXE E7).

Article de presse paru dans Gesunde Städte Nachrichten No. 2/2010 « Gesundheitsförderung bei Festivals – Grenzenloser Genuss mit Risikoschutz ». (ANNEXE E6).

Article de presse, 04.05.2010 dans Landeshauptstadt Saarbrücken, MAGNet "Experten befassen sich bei Tagung in Saarbrücken mit interregionaler Suchtprävention. (ANNEXE E8).

Newsletter No 10 vom 25. Oktober 2010, „Ein Service der LAGS mit aktuellen Informationen zu Gesundheitswesen, Prävention und Gesundheitsförderung“. (ANNEXE C4).

Article de presse dans le Saarbrücker Zeitung vom 5.5.2010, „Fachtagung mit 100 Teilnehmern aus der Grossregion“. (ANNEXE E9).

Caritas Verband Westeifel.

Article paru dans Volksfreund du 03. Décembre 2010 « Grenzüberschreitend gegen Drogen ». (ANNEXE E10).

AGD.

Rapport d'activités 2010

France.

Article de presse paru dans le Républicain Lorrain, éd. Forbach du 15 mai 2010 « MAG-Net : le programme s'attaque aux toxicomanes ». (ANNEXE E5).

Respect des procédures d'information des fournisseurs.

CAL-Luxembourg:

Lors de dépenses conséquentes comme la réalisation d'impressions ou encore la parution d'une publicité pour le recrutement du personnel, 3 fournisseurs sont automatiquement mis en concurrence oralement (téléphone) ou par écrit (mails, courriers), quelque soit le montant dépensé.

Il en est de même pour les prestations externes relatives à l'interprétariat lors de réunions entre partenaires opérationnels, lors du Comité d'accompagnement ou encore lors de groupes de travail.

A ce jour, aucun achat supérieur à 15 000 € HTVA n'a été réalisé, ni aucun marché public.

CePT:

Lors de dépenses comme l'achat de matériel de prévention, la création du site internet MAG-Net, 3 fournisseurs sont automatiquement mis en concurrence oralement (téléphone) ou par écrit (mails, courriers), quelque soit le montant dépensé.

Il en est de même pour les prestations externes relatives à l'interprétariat lors de réunions entre partenaires opérationnels ou encore lors de groupes de travail.

A ce jour, aucun achat supérieur à 15 000 € HTVA n'a été réalisé, ni aucun marché public.

Ville de Saarbrücken: respect des règles de mise en concurrence nationales.

AGD et Caritas : respect des règles de mise en concurrence nationales.

CMSEA : Une seule demande d'interprètes a été faite courant du mois d'avril 2010, sur base des appels d'offre précédents.

4. ACTIONS DE COMMUNICATION ET DE PUBLICITE KOMMUNIKATIONS- UND PUBLIZITÄTSMASSNAHMEN

Veillez décrire les actions entreprises pour respecter les obligations de publicité communautaire conformément au Règlement (CE) N° 1828/2006 (information sur le fait que le projet est cofinancé par des fonds européens ; cf. point 4.2. de votre dossier de demande). Fournir le cas échéant les documents tels que coupures de presse, brochure, photographies...

Bitte beschreiben Sie die Aktivitäten, die zur Erfüllung der Verpflichtungen im Rahmen der Gemeinschaftswerbung unternommen wurden, gemäß der Verordnung (EG) 1828/2006 (Information über die Tatsache, dass das Projekt aus europäischen Mitteln finanziert wird; vgl. Punkt 4.2. Ihrer Antragsunterlagen). Gegebenenfalls sind die entsprechenden Dokumente beizufügen, wie etwa Zeitungsausschnitte, Broschüren, Fotos...

Informationen für die breite Öffentlichkeit.

- **Dokumente mit den Logos der öffentlichen Stellen, die das Projekt kofinanzieren, entsprechend der europäischen Regelung.**

MAG-NET ALLGEMEIN.

Webseite MAG-Net: www.mag-net.eu

Kolloquium vom 5. Mai 2010 in Saarbrücken:

Voreinladung und Einladung zum Kolloquium (B-D). (ANHANG A1 und A2).

Notizblöcke für die Besucher des internationalen Kolloquiums in Saarbrücken am 5. Mai 2010. (ANHANG A3).

MAG-Net Banner.

MAG-Net Schule.

Dokument zur Vorstellung der Projekte in den Schulen der Großregion (F)

Datenbank mit den pädagogischen Materialien der Partner (auf der Webseite) (ANHANG F1)

Expertenbericht „Digitale Welten von Kindern und Jugendlichen“ von Lea Niggeman, für die Stadt Saarbrücken erstellt. (ANHANG F2).

MAG-Net Party.

MAG-Net Party Stände

Banner für internationale Stände.

Ohrstöpsel (verpackt).

Präservative (verpackt). (ANHANG G2).

Fragebögen zur Datenerfassung. (ANHANG G6).

Aufkleber für die Broschüren zur Risikominimierung, die auf dem Stand eingesetzt werden. (ANHANG G1).

Risikominimierungsausbildung „Peers“/Jobisten

Ausbildungsunterlagen (Leitfaden). (ANHANG G6).

Einladungsbrief an die belgischen Jobisten. (ANHANG G4).
Ausbildungsbescheinigung. (ANHANG G5).

3. Internationales Treffen zur Risikominimierung – Paris Montreuil

Vorstellung des Projekts MAG-Net (Arbeitsmittel und Stände).

Vorstellung eines Auszugs aus den Ergebnissen der Fragebögen zur Datenerfassung in Form eines Plakats. (ANHANG G8).

MAG-Net Sozial:

Einladung zum Austauschtag am 6. April 2010 in Metz (Familientherapie). (ANHANG H2).

Einladung zum Austauschtag am 9. September in Virton (Arbeit in Gefängnissen). (ANHANG H3).

Einladung zum Austauschtag am 25. November in Arlon (aufsuchende Arbeit mit Drogenkonsumenten).

• Regionale Aktivitäten.

Belgien.

Salon des mandataires (Auftraggebermesse) beim WEX (Belgien)

Vorstellung des Projekts anlässlich der Auftraggebermesse in Marche-en-Famenne. Diese Messe ist Treffpunkt für die Auftraggeber auf Gemeinde- und Provinzebene der Region Wallonien (Dokumente zum Stand, Powerpoint-Präsentation des Projekts in Endlosschleife). (ANHANG B1 und B2).

Artikel in den Veröffentlichungen des CAL/Luxemburg und des Mouvement la.

Präsentation in Info Luxembourg Nr. 3 April 2010. (ANHANG E2).

Presseartikel im internen Bulletin „Passerelle“ des Centre d'Action Laïque Nr. 78 März/April 2010 „MAG-Net“. (ANHANG E3).

Presseartikel im internen Bulletin „Passerelle“ des Centre d'Action Laïque Nr. 80 September/Oktobre 2010 „MAG-Net im Dienste der Allgemeinheit“. (ANHANG E4).

Presseartikel in Info Luxembourg Nr. 2 vom 25. März 2010 „MAG-Net auf dem Weg ... Bestandaufnahme nach einem Jahr europäischer Zusammenarbeit“. (ANHANG E2).

Jahresbericht 2010 über die Tätigkeit des CAL/Luxemburg. (ANHANG D2).

Pressemitteilung (B) vom 30. Juni 2010. (ANHANG D1).

Vorstellung des Projekts bei Vereinsmessen

Salon du social (Sozialmesse) in Bastogne, am 5. Februar 2010

Handwerksmesse in Arlon, am 14. November 2010

Solid' Arlon, am 18. November 2010

Gesundheitswoche, Gemeinde Paliseul, 20. November 2010

Großherzogtum Luxemburg.

Internetseite des CePT, Seite für das internationale Kolloquium (L). (ANHANG C2).

Stadt Saarbrücken.

Presseartikel „Erste interregionale Fachtagung MAG-Net in Saarbrücken“ erschienen in Gesunde Städte Nachrichten im Januar 2010. (ANHANG E7).

Presseartikel in Gesunde Städte Nachrichten Nr. 2/2010 „Gesundheitsförderung bei Festivals – Grenzenloser Genuss mit Risikoschutz“. (ANHANG E6).

Presseartikel „MAGNet Experten befassen sich bei Tagung in Saarbrücken mit interregionaler Suchtprävention“ am 4.5.2010 in Landeshauptstadt Saarbrücken. (ANHANG E8).

Newsletter Nr. 10 vom 25. Oktober 2010, „Ein Service der LAGS mit aktuellen Informationen zu Gesundheitswesen, Prävention und Gesundheitsförderung“. (ANHANG C4).

Presseartikel „Fachtagung mit 100 Teilnehmern aus der Großregion“ in der Saarbrücker Zeitung vom 5.5.2010. (ANHANG E9).

Caritas Verband Westeifel.

Artikel im Volksfreund vom 3. Dezember 2010 „Grenzüberschreitend gegen Drogen“. (ANHANG E10).

AGD.

Tätigkeitsbericht 2010:

Frankreich.

Presseartikel im Républicain Lorrain, Ausgabe Forbach vom 15. Mai 2010 „MAG-Net: le programme s'attaque aux toxicomanes“. (ANHANG E5).

Einhaltung der Bestimmungen zum Wettbewerbsrecht.

CAL-Luxemburg:

Bei größeren Ausgaben, wie z.B. Druckaufträgen oder Schaltung von Annoncen zur Personalrekrutierung müssen 3 Angebote eingeholt werden, und zwar mündlich (Telefon) oder schriftlich (Mail, Post), unabhängig von den Ausgaben.

Das gleiche gilt für externe Dolmetschkosten für Dolmetschdienste anlässlich von Treffen der Projektpartner, für den Begleitausschuss oder für Sitzungen der Arbeitsgruppen.

Bis zum heutigen Tag wurde weder ein Kauf für einen Wert über 15.000 € o. MwSt. getätigt noch ein öffentlicher Auftrag vergeben.

CePT:

Für Ausgaben wie dem Kauf von Präventionsmaterial oder dem Erstellen der Webseite von MAG-Net werden automatisch drei Angebote eingeholt, und zwar mündlich (Telefon) oder schriftlich (Mail, Post), unabhängig von den Ausgaben.

Das gleiche gilt für externe Dolmetschkosten für Dolmetschdienste anlässlich von Treffen der Projektpartner, für den Begleitausschuss oder für Sitzungen der Arbeitsgruppen.

Bis zum heutigen Tag wurde weder ein Kauf für einen Wert über 15.000 € o. MwSt. getätigt noch ein öffentlicher Auftrag vergeben.

Stadt SAARBRÜCKEN: Einhaltung der Bestimmungen zum Wettbewerbsrecht.

AGD und Caritas: Einhaltung der Bestimmungen zum Wettbewerbsrecht.

CMSEA: Es wurde ein einziges Angebot für Dolmetschleistungen im April 2010 eingeholt. Dies erfolgte auf der Basis der vorausgehenden Ausschreibungen.

5. BREF EXPOSÉ DES ACTIONS PRÉVUES POUR L'ANNÉE SUIVANTE **KURZE DARLEGUNG DER FÜR DAS NÄCHSTE JAHR GEPLANTEN AKTIVITÄTEN**

Action 1 – Chef de file –Création du réseau MAG-Net.

- Continuité des échanges entre opérateurs via les groupes de travail : certains groupes de travail sont élargis aux partenaires et acteurs de la Grande Région à la différence des groupes de travail techniques d'organisation. Le groupe de travail « organisation du colloque MAG-net » reprendra ses activités au cours de 2011 pour organiser le colloque final du 7 mars 2012.
- Deux réunions entre opérateurs par an sont programmées pour faire l'état des lieux du projet et le point sur la réalisation de la programmation.
- Après une naissance difficile, le WIKI, réseau intranet entre opérateurs, a été simplifié et servira jusqu'à la fin du projet de plate-forme d'échange d'adresses, de calendrier et de documents en cours d'élaboration.
- La publication des actes du colloque a pris un peu de retard par rapport à la programmation : ils seront publiés au cours du premier semestre 2011 et seront accompagnés de l'annonce du deuxième colloque MAG-Net.
- Lancement public du site INTERNET MAG-Net, gestion du contenu du site, de la newsletter et des bases de données : le site doit devenir un outil dynamique en lien avec la newsletter ; les bases de données sont en passe d'être finalisées et seront complétées à partir de septembre 2011, particulièrement en ce qui concerne les outils pédagogiques.
- Publication d'un annuaire interrégional des services liés aux drogues, aux assuétudes et à la promotion de la santé : cet annuaire sera publié dès après la mise au point de la base de données des services.
- Poursuite des contacts avec les réseaux nationaux : les réseaux existants Groupe de Mondorf, Quattropole, réseau des Villes Saines allemandes, projet INTERREG Mons/Spirietek ont été contactés et certains ont déjà reçu une information sur MAG-Net. Des rencontres sont encore prévues pendant le premier semestre 2011 (Quattropole, Réseau des Villes saines).

Action 2 – MAG-Net scolaire – Prévention des assuétudes et promotion de la santé en milieu scolaire.

- Adaptation et traduction des outils didactiques : les opérateurs ont décidé des modalités de publication de ces outils didactiques ; les traductions, adaptations et publication sont prévues en 2011 ;
- Réalisation d'un outil pédagogique destiné à la tranche d'âge 12-16 ans : complémentairement aux outils des opérateurs existants, un sous-groupe de travail s'est attelé à créer des outils destinés plus particulièrement à cette tranche d'âge ; les objectifs opérationnels de ces outils ont été déterminés.
- Réalisation des outils d'évaluation : les pratiques d'évaluation sont diverses chez les opérateurs ; un travail de collation des méthodologies et de synthèse est en cours ; par ailleurs le groupe de travail se détermine sur les objets de l'évaluation.
- Projets destinés aux établissements scolaires : les projets ont été mis en place en France, au Grand-Duché de Luxembourg et pour partie en Belgique. Le CAL/Luxembourg complètera l'offre de projets à deux écoles dès ce premier trimestre ; constatant l'expertise des partenaires allemands en cette matière (voir sous-titre 7. remarques éventuelles du rapport), le groupe de travail va organiser en 2011 l'échange et le transfert d'expertise vers les partenaires belges, français et grand-ducaux.
- Elaboration d'une formation internationale d'enseignants et de l'équipe éducative au sens large : un sous-groupe de travail d'élaboration de cette formation a été mis en place ; le lancement de cette formation aura lieu au deuxième trimestre 2011.
- Base de données d'outils pédagogiques : la base de données sera complétée au deuxième semestre par les outils des partenaires des opérateurs ou d'autres outils propres aux opérateurs (CARITASVERBAND).

Action 3 – MAG-Net festif – promotion de la santé en milieu festif

- Les documents des différents partenaires (cartes de sensibilisation sur les drogues de CARITASVERBAND, carnet de RDR du CAL/Luxembourg, etc.) sont traduits et seront diffusés par les partenaires sur les stands interrégionaux et régionaux ;
- Les documents élaborés en commun et le matériel de RDR MAG-Net (carte des législations des différents pays, annuaire des services d'aide et d'accueil disponibles en Grande Région, préservatifs, bouchons d'oreille...) seront disponibles sur les stands interrégionaux et régionaux dès le début de la saison des festivals ;

- Une journée d'échanges sur les concepts de réduction des risques et de promotion de la santé sera organisée en 2011 pour permettre l'énoncé clair des objectifs et contenus de ces deux concepts et un débat de fond contextualisé (voir sous-titre 7, remarques éventuelles ci-dessous) ;
- Evaluation de la formation des jobistes donnée en français et formation en allemand ainsi que l'évaluation de celle-ci en vue de la poursuite des formations (formations continuée et initiale pour les nouveaux recrutements) ;
- Elaboration du profil de jobiste et de coordinateur de stand RDR ;
- Analyse des données recueillies au cours de l'année 2010 grâce au questionnaire élaboré en commun, évaluation de ce questionnaire et nouveau recueil de données ;
- Poursuite de la rencontre d'organisateur de soirées et de festival en vue de la formation de leur personnel à la RDR : même si l'implémentation d'un label propre à MAG-Net est inadéquate au vu du développement de labels nationaux concurrents, il reste néanmoins d'actualité de sensibiliser les organisateurs de fête de la Grande Région et de mettre en place avec eux des mesures minimales de RDR et d'information du public ;
- Achat et réalisation d'un stand pour la circulation interrégionale ;
- En 2011, couverture de 10 événements en Province de Luxembourg, de 8 au Luxembourg et de 6 en Allemagne et de 6 en Lorraine.

Action 4 – MAG-Net social – partage des outils et formation dans le cadre de l'approche socio-sanitaire du public toxicomane

- Mise à jour des coordonnées et de l'offre des services d'aides liés à la prévention des assuétudes inscrits dans la base de données publiées sur le site MAG-Net ; ajout des services non encore référencés ; publication d'un annuaire interrégional des services sous format papier ; au-delà de cette base de données, sera éditée une plaquette décrivant plus largement les acteurs de terrain de la Grande Région et leurs missions ;
- Poursuite de la mise en commun des méthodologies d'approche et de travail des opérateurs et de leurs partenaires avec les groupes à risques ou toxicomanes ; ces rencontres sont destinées aussi bien à la plate-forme MAG-Net qu'aux acteurs de la Grande Région ; sont prévues notamment en 2011, un échange entre médecins de la Grande Région, l'approfondissement du travail en prison et un échange sur le travail de rue ou dans les lieux de vie (domicile, squat, etc.) du public toxicomane ;
- Mise en commun des formations des opérateurs à destination des intervenants sociaux et élaboration d'une formation commune prenant en compte les réalités culturelles des personnes originaires des pays limitrophes.

La plate-forme MAG-Net recueille également les informations pour rédiger le document de recommandations aux pouvoirs subsidiant, telles qu'évoquées dans le dossier de candidature.

5. EXPOSE DES ACTIONS PREVUES POUR L'ANNEE SUIVANTE KURZE DARLEGUNG DER FÜR DAS NÄCHSTE JAHR GEPLANTEN AKTIVITÄTEN

Action 1 – Chef de file –Création du réseau MAG-Net.

- Fortsetzung des Austauschs zwischen den Projektpartnern in den Arbeitsgruppen: Einige Arbeitsgruppen werden um die Partner und Akteure der Großregion erweitert. Dies gilt nicht für die technischen und organisatorischen Arbeitsgruppen. Die Arbeitsgruppe Organisation des MAG-Net Kolloquiums wird ihre Tätigkeit in Laufe des Jahres 2011 wieder aufnehmen, um das Kolloquium am Ende des Projekts am 7. März 2012 zu organisieren.
- Es sind jährlich zwei Treffen aller Projektpartner vorgesehen, um den Stand des Projekts festzustellen und die Umsetzung des geplanten Programms zu überprüfen.
- Nach diversen Startschwierigkeiten wurden WIKI sowie das Intranet für die Projektpartner vereinfacht. Diese Instrumente werden bis zum Abschluss des Projekts als Plattform zum Adressenaustausch, als Kalender und zum Einstellen von aktuell entwickelten Dokumenten dienen.
- Die Veröffentlichung der Kolloquiumsakten ist gegenüber der Planung etwas in Verzug: Diese Akten werden im Laufe des ersten Halbjahres 2011 veröffentlicht. Gleichzeitig erfolgt die Ankündigung des zweiten MAG-Net Kolloquiums.
- Öffentlicher Start der MAG-Net Webseite, Verwaltung der Inhalte, der Newsletter und der Datenbanken: Die Internetseite soll ein dynamisches Arbeitsmittel darstellen, das mit der Newsletter verbunden ist. Die Datenbanken sind fast fertig gestellt und werden ab September 2011 ergänzt, insbesondere was die pädagogischen Arbeitsmittel angeht.

- Veröffentlichung eines interregionalen Verzeichnisses der Stellen, die im Bereich Drogen, Abhängigkeiten und Gesundheitsförderung tätig sind: Dieses Verzeichnis wird veröffentlicht, sobald die Datenbank mit den Einrichtungen fertig gestellt ist.
- Fortsetzung der Kontakte mit den nationalen Netzwerken: Die bestehenden Netzwerke Mondorfer Gruppe, Quattropole, Netzwerk Gesunder Städte in Deutschland, Projekt INTERREG Mons/Spirietek, wurden kontaktiert und einige haben bereits Informationen zu MAG-Net erhalten. Treffen sind für das erste Halbjahr 2011 vorgesehen (Quattropole, Netzwerk Gesunder Städte).

Aktion 2 – MAG-Net Schule – Suchtprävention und Gesundheitsförderung in Schulen

- Anpassung und Übersetzung der didaktischen Materialien: Die Projektpartner haben die Veröffentlichungsform für diese didaktischen Materialien festgelegt. Übersetzung, Anpassung und Veröffentlichung sind für 2011 vorgesehen.
- Erstellen eines pädagogischen Arbeitsmittels für die Altersgruppe von 12 bis 16 Jahren: Zusätzlich zu den bereits vorliegenden Materialien der Projektpartner hat sich eine Unter-Arbeitsgruppe mit der Erstellung von Arbeitsmitteln befasst, die sich ganz speziell auf diese Altersgruppe beziehen. Die operationellen Ziele dieser Arbeitsmittel wurden definiert.
- Realisieren der Evaluierungsinstrumente: Die Projektpartner haben eine unterschiedliche Evaluierungspraxis. Eine Arbeitsgruppe, die sich mit dem Sammeln der unterschiedlichen Methoden sowie mit deren Synthese befasst, wurde eingesetzt. Außerdem beschäftigt sich diese Arbeitsgruppe mit der Festlegung des zu evaluierenden Gegenstands.
- Projekte für die Schulen: Die Projekte wurden in Frankreich, im Großherzogtum Luxemburg und teilweise in Belgien gestartet. Der CAL/Luxemburg wird im ersten Quartal das Angebot auf zwei weitere Schulen erweitern. Die Arbeitsgruppe hat beschlossen, da sie festgestellt hat, dass die deutschen Partner in diesem Bereich über Expertenwissen verfügen, 2011 den Austausch und den Transfer dieses Wissens in Richtung belgische, französische und luxemburgische Partner zu organisieren.
- Entwurf einer internationalen Lehrerfortbildung, die sich auch an Experten aus dem sozialpädagogischen Bereich wendet: Es wurde eine Unter-Arbeitsgruppe eingesetzt, die sich mit der Entwicklung dieser Fortbildung befasst. Die Fortbildung ist für das zweite Quartal 2011 geplant.
- Datenbank pädagogische Arbeitsmittel: Die Datenbank wird im Laufe des zweiten Halbjahrs mit den Arbeitsmitteln der Projektpartner oder anderer Partner sowie mit anderen eigenen Arbeitsmitteln der Projektpartner (CARITASVERBAND) ergänzt.

Aktion 3 – MAG-Net Party – Gesundheitsförderung im Partybereich

- Die Materialien der Projektpartner (Karten zur Sensibilisierung für die Drogenproblematik des CARITASVERBANDES, Broschüren zur Risikominimierung des CAL/Luxemburg, etc.) sind übersetzt und werden durch die Partner an den interregionalen und regionalen Ständen verteilt.
- Die gemeinsam erarbeiteten Materialien und Unterlagen zur Risikominimierung von MAG-Net (Übersicht über die Gesetzeslage in den unterschiedlichen Ländern, Verzeichnis der Hilfs- und Beratungsangebote in der Großregion, Präservative, Ohrstöpsel ...) werden an den interregionalen und regionalen Ständen ab Beginn der Festivalsaison verfügbar sein.
- Ein Austauschtag zu den Konzepten der Risikominimierung und der Gesundheitsförderung wird 2011 organisiert, um eine klare Darstellung der Ziele und Inhalte dieser beiden Konzepte zu geben und eine grundlegende Kontextdebatte darüber zu führen (siehe Unterkapitel 7, eventuelle Anmerkungen nachstehend).
- Evaluierung der Jobistenausbildung auf Französisch und deutschsprachige Ausbildung mit entsprechender Evaluierung im Hinblick auf weitere Ausbildungstermine (Fortbildung und Erstausbildung für neue Interessenten).
- Erstellen eines Jobistenprofils und eines Koordinatorenprofils für den Risikominimierungs-Stand.
- Analyse der im Laufe des Jahres 2010 mit dem gemeinsam erarbeiteten Fragebogen gesammelten Daten, Evaluierung des Fragebogens und neue Datensammlung.
- Weitere Treffen mit Veranstaltern von Events und Festivals mit dem Ziel, deren Personal im Bereich Risikominimierung zu schulen: Auch wenn die Implementierung eines eigenen MAG-Net Siegels angesichts des Aufkommens konkurrierender Siegel auf nationalem Niveau nicht angebracht erscheint, so bleibt die Sensibilisierung der Veranstalter von Events in der Großregion doch sehr aktuell, ebenso wie die Zusammenarbeit im Hinblick auf Maßnahmen der Risikominimierung und der Publikumsinformation.
- Kauf und Erstellen eines Stands für den interregionalen Einsatz.
- 2011 sollen 10 Events in der Provinz Luxemburg (B), 8 in Luxemburg und jeweils 6 in Deutschland und in Lothringen abgedeckt werden.

Aktion 4 – MAG-Net Sozial – Zusammenlegen der Materialien und Fortbildung im Rahmen der sozialen und gesundheitlichen Betreuung von Drogenabhängigen

- Aktualisierung der Angaben und der Angebote zu den Anlaufstellen im Bereich Drogenprävention in der Datenbank auf der Webseite von MAG-Net; Ergänzung um die Stellen, die nicht aufgelistet sind; Veröffentlichung eines interregionalen Verzeichnisses der Anlaufstellen in Druckversion; über diese Datenbank hinaus wird ein Prospekt aufgelegt, in dem die Tätigkeit und Aufgaben der Akteure auf dem Gebiet der Großregion beschrieben werden.
- Fortführung der Sammlung von Arbeitsmethoden und Ansätzen der Projektpartner und ihrer Partner im Zusammenhang mit Risiko- oder Drogenabhängigengruppen; Diese Treffen sind sowohl für die Projektpartner von MAG-Net wie auch für die Akteure der Großregion gedacht. Insbesondere sind für 2011 ein Austausch mit Ärzten aus der Großregion, die Vertiefung des Themas Arbeit in Gefängnissen und ein Austausch zum Thema Streetwork und aufsuchende Arbeit für Drogenabhängige (Wohnung, besetzte Wohnung, etc.) vorgesehen.
- Sammlung der Fortbildungen der Projektpartner für die Zielgruppe der Sozialarbeiter und Erstellen einer gemeinsamen Fortbildung, die die jeweiligen kulturellen Eigenschaften der Menschen aus den unterschiedlichen Ländern berücksichtigt.

Die MAG-Net Plattform sammelt auch Informationen im Hinblick auf die Erstellung eines Dokumentes mit Empfehlungen an die Adresse der Entscheidungsträger, so wie bereits im Projektantrag angekündigt.

6. ETAT D'AVANCEMENT FINANCIER (dont cofinancements) FINANZIELLER STAND (inklusive Kofinanzierungen)

Veillez compléter les deux tableaux Excel ci-joint.

Bitte füllen Sie die zwei beiliegenden Excel-Tabellen aus.

Veillez joindre les preuves de versement des cofinancements (extraits bancaires, mandats de versement etc.).

Bitte übersenden Sie die Beweise der Auszahlung der Kofinanzierungen (Kontoauszug, Zahlungsanordnung etc.).

Budget prévisionnel :

Malgré les demandes de rectifications, les chiffres du budget prévisionnel transmis par Caritas Westeifel e.V. modifient le budget total MAG-Net (Annexes O8 – 9 – 10). Dès lors, les chiffres insérés dans le budget prévisionnel du rapport 2010 pour le partenaire opérationnel Caritas Westeifel e.V. correspondent aux chiffres du rapport d'activités 2009 afin de maintenir le montant initial du budget global MAG-Net.

Le Chef de file continuera les pourparlers avec Caritas Westeifel e.V. afin de réadapter le budget sans modification du montant initial du budget global ou d'envoyer une demande de modification budgétaire majeure auprès du Comité de Sélection.

Haushaltsvoranschlag:

Trotz Anfragen zur Berichtigung führen die vom Caritas Westeifel e.V. angegebenen Zahlen zu einer Änderung des Gesamtbudgets des MAG-Net-Projektes. (Anhang O8 – 9 – 10).

Daher entsprechen die Zahlen des Haushaltsvoranschlages des Tätigkeitsberichtes 2010 für den Operator Caritas Westeifel e.V. den Zahlen vom Haushaltsvoranschlag des Tätigkeitsberichtes 2009, und dies zur Aufrechterhaltung des Gesamtbudgets des MAG-Net-Projektes.

Der Federführende wird weiterhin diese Zahlen mit Caritas Westeifel e.V. entweder besprechen, sodass das Gesamtbudget auf die ursprüngliche Höhe gehalten wird oder einen Antrag auf eine höhere Haushaltsänderung beim Lenkungsausschuss stellen.

7. REMARQUES EVENTUELLES EVENTUELLE ANMERKUNGEN

En ce qui concerne les activités communes, nous souhaitons évoquer les difficultés suivantes :

- Plate-forme MAG-Net :
 - o Après un an et demi de travail en commun, il apparaît que les partenaires ont des **méthodologies et objectifs** assez semblables dans la rencontre des publics non-consommateurs, primo-consommateurs et consommateurs ce qui leur permet de mettre en place de véritables échanges de pratiques et de méthodes de travail. Néanmoins, il est à noter que la réduction des risques pour les consommateurs n'est pas inscrite dans les activités de deux des partenaires (CARITAS VERBAND WESTEIFFELEt AGD). De même, le CAL/Luxembourg ne promeut pas par ses activités l'abstinence des produits psychotropes comme mode de prévention des dépendances problématiques ou usages abusifs. Ces choix philosophiques agissent comme limites dans l'élaboration de certains outils pédagogiques communs ;
 - o Bien que la **communication entre les partenaires francophones et germanophones** se soit nettement améliorée grâce aux modifications budgétaires effectuées en 2010 de manière à dégager davantage de moyens d'interprétariat, le bilinguisme du projet induit des lourdeurs administratives et de communication dont les partenaires se sont arrangés, mais qui provoquent des retards dans la programmation. Ainsi, les documents des partenaires doivent non seulement être traduits par un bureau d'interprétariat mais doivent également être consciencieusement relus pour que les termes des deux langues correspondent, ce qui n'est d'ailleurs pas toujours possible. Les partenaires ont ainsi dû, alors que ce n'était pas prévu dans le dossier de candidature, élaborer un glossaire ; de la même manière, le dossier de candidature devrait être corrigé (ce que nous n'avons toujours pas eu le temps de faire) pour éviter que les erreurs lexicales en allemand se perpétuent lorsque nous en utilisons des extraits.

- MAG-Net scolaire :

La mise en place **des projets dans les établissements scolaires** a suivi des rythmes différents pour les partenaires selon leur intégration dans les établissements scolaires concernés, le temps de travail dédié à cette partie du projet et la réceptivité de la demande par les établissements scolaires. Ainsi, le CSAPA les Wads a pu démarrer rapidement ce projet grâce aux contacts qu'il avait préétabli. Le CePT a dédié une partie du mi-temps engagé pour MAG-Net scolaire au développement du projet qui est une initiative nouvelle pour l'institution. Le CAL/Luxembourg a sollicité de nombreux établissements scolaires qui se sont montrés intéressés puis se sont désistés face à l'envergure du projet ; les accords sont à présent pris avec deux des trois établissements prévus.

En Allemagne, en raison de la particularité des partenaires, la réalisation de cette partie de MAG-Net scolaire n'est ni nécessaire, ni possible.

CARITASVERBAND mène déjà dans la région de Rhénanie-Palatinat ce type de projet et ne pense pas apporter de dimension supplémentaire avec MAG-Net scolaire aux activités déjà développées d'autant qu'il semble particulièrement difficile en Allemagne pour les directions d'école d'inciter les professeurs à suivre des formations supplémentaires.

La Ville de Sarrebruck n'est pas un acteur de terrain direct dans les écoles mais collabore depuis de nombreuses années à KLASS2000 qui a d'ailleurs été présenté au Colloque interrégional du 5 mai 2010.

Les partenaires allemands contribueront donc jusqu'à la fin du projet à l'échange d'expériences et à l'évaluation des projets « Etablissements scolaires » pilotes dans les autres pays, de manière à ce que l'expérience allemande enrichisse les autres opérateurs et les établissements scolaires partenaires.

- MAG-Net festif :
 - o MAG-Net avait pour objectif de **partager les dispositifs de réduction des risques en milieu festif** bien implantée en France et en Région wallonne avec les opérateurs grand-ducaux et allemands. Deux des quatre partenaires concernés (le CePT et la Ville de Sarrebruck), après avoir reçu une information approfondie sur les dispositifs, ont entrepris d'implanter ce type de dispositifs sur certains festivals respectivement au Grand-Duché du Luxembourg et en Sarre. En ce qui concerne les deux autres partenaires allemands, il semble plus difficile d'intégrer la philosophie de réduction des risques destinée aux consommateurs de substances illicites à leurs propres dispositifs. L'AGD a commencé un travail de terrain, novateur pour cette institution, dans les lieux de sortie de la ville de Sarrebruck en intégrant une partie du matériel disponible ; des « jobistes » ont participé à la formation francophone donnée par les opérateurs MAG-Net à Metz et sont inscrits à la formation allemande.

Pour CARITAS VERBAND, par contre, il ne semble pas possible d'intégrer cette philosophie aux dispositifs de prévention existants.

- o Entre l'écriture du dossier de candidature et les premiers contacts avec les organisateurs de fêtes, sont apparus une série de labels nationaux ou européens qui deviendraient concurrents du **label MAG-Net** imaginé par les opérateurs. Ainsi le CAL-Luxembourg, avec son partenaire national et méthodologique Modus Vivendi, approche les organisateurs de soirées et propriétaires de boîte de nuit pour implanter le label Quality Nights subventionné par la Région wallonne dans les dispositifs PSP2 et 3. D'un autre côté, le CePT est engagé dans le groupe européen « Safer nightlife projects » (DCDII – Democracy, Cities and Drugs network). Dès lors, il ne semble plus opportun aux opérateurs de mettre en place un label propre à la Grande Région qui amènerait concurrence et confusion sur le terrain. Par contre, les opérateurs poursuivront les démarches liées au label prévues dans le projet qui visent à sensibiliser les organisateurs de fête à la nécessité de mettre à disposition des jeunes du matériel de RDR et des dépliants d'information bilingues.

A signaler que le partenaire méthodologique Pushing tente de faire financer localement l'implémentation à Metz le label Quality Nights belge sans concertation avec Modus Vivendi, initiateur du label, ou avec les opérateurs.

- CAL/Luxembourg :

- o **Gestion du personnel :** dans sa position de chef de file, le CAL/Luxembourg avait prévu dans le dossier de candidature d'engager deux équivalents temps plein (ETP) bilingues : l'un pour se charger de la partie administrative et comptable du projet et des relations avec le Secrétariat conjoint et l'autre pour assurer les obligations du CAL/Luxembourg en tant que partenaire au projet. Il est apparu, au fil des recrutements successifs, qu'il n'y avait en raison de la position géographique de la Province de Luxembourg, proche du Grand-Duché, aucune candidature bilingue pour un barème Echelons 3.1 et 4.1 (CP 329) et que les candidats non bilingues n'avaient pas les compétences administratives et comptables suffisantes pour prendre en charge cet aspect du projet. Dans une réévaluation du projet au sein de notre institution, nous avons donc dû engager une employée administrative qui maîtrise suffisamment l'allemand pour traduire les documents courants et les demandes adressées aux partenaires et un employé Echelon 5 (CP 329) pour assurer les parties administratives et comptables du projet.
- o **Trésorerie :** le CAL/Luxembourg a bénéficié des premiers subsides liés à MAG-Net le 09 novembre 2010, soit un an et près de six mois après le commencement du projet (découvert de 70000 euros). Le CAL/Luxembourg a dû ouvrir une ligne de crédit malgré une réserve de trésorerie confortable et s'est exposé à des intérêts de 1277.4 non pris en charge par le projet. Afin de ne pas dépasser la ligne de crédit de 30000 euros envisagée dès le début du projet, des dépenses ont dû être retardées ;
- o **Intégration du projet dans l'institution :** le dispositif INTERREGIVA – Fonds FEDER comporte de telles contraintes administratives et organisationnelles, notamment du fait de travailler constamment en partenariat avec des partenaires étrangers, pour certains d'entre eux qui ne parlent pas la même langue et ne partagent pas la même philosophie, qu'il est très difficile de l'intégrer dans l'institution. Les rythmes liés aux traductions et à l'attente de réponses des partenaires, et la lenteur des prises de décision communes déstructurent le travail des délégués du CAL/Luxembourg, ce qui, au final, ne leur permet pas de faire coïncider le temps dédié au projet et le temps qui devrait lui être dédié. Dans ce cadre, le CAL/Luxembourg a décidé une restructuration interne qui réduira le nombre de personnes parties prenantes au projet et augmentera le temps de travail que ces personnes lui consacreront tout en assurant les transferts des compétences sur lesquelles s'appuyaient la répartition initiale.

- CePT :

- o **Gestion du personnel :** le temps de travail des coordinateurs des actions festive et scolaire prévu dans l'élaboration du projet semble avoir été sous estimé par rapport à la charge de travail qu'impose leurs implications dans ces actions. Par contre, le temps de travail des deux autres personnes impliquées dans le projet semble convenir aux actions auxquelles elles participent.

- Ville de Sarrebruck :

- o **Trésorerie :** La Ville de Sarrebruck n'a au 31 décembre 2010 reçu aucun subside lié au projet MAG-Net. Cela s'explique par le retard dans les vérifications et l'analyse des données comptables du contrôle sarrois au Ministère. Le paiement de 2009 est arrivé en décembre 2010. L'année 2010 est en train d'être vérifiée. Jusqu'à présent, cela ne pose pas de problème dans le travail du partenaire mais la question est de savoir jusque quand il sera encore possible de travailler si aucun remboursement n'intervient à temps.

- **Gestion du personnel** : le 1/5 ETP de l'opérateur n'est pas suffisant pour couvrir toutes les tâches du projet. Il est donc nécessaire de revoir l'implication de cet opérateur dans les différents groupes ou sous-groupes de travail.
- AGD :
 - **Gestion du personnel** : globalement, l'AGD, lors du dépôt du dossier de candidature, a sous-estimé le personnel nécessaire au projet (particulièrement son implication dans les réunions des groupes de travail des actions 2 et 4). De plus, l'instance de contrôle de premier niveau n'accepte que les salaires et charges sociales à ancienneté 0, alors que les personnes dédiées au projet ont droit à une ancienneté barémique (garantie d'une plus grande expérience dans le domaine d'aide), la différence devant être prise en charge par l'asbl.
- CSAPA les Wads :
 - **Trésorerie** : Le CMSEA n'a pas à ce jour trouvé de **co-financeurs locaux** et, de ce fait, le cofinancement se fait par fonds propres uniquement avec donc des moyens limités. Cela s'explique par l'entrée tardive de ce partenaire dans le projet. L'intégration a donc dû être effectuée rapidement avec comme implication un budget réalisé en urgence. Le CMSEA n'avait dès lors pas conscience des difficultés d'un projet européen et notamment sans co-financeurs. Ils pensaient pouvoir trouver un partenaire financier par la suite. Cependant, l'intégration d'un co-financeur après l'approbation du projet par le Comité de Sélection ne permettait pas de réduire leur part de Fonds propres mais bien la part de l'Europe.
 - **Gestion du personnel** : il semble que la rapidité d'intégration au projet a aussi eu des conséquences sur les budgets établis à l'époque. Le poste personnel ne pourra pas être complètement dépensé car surévalué au moment de l'écriture de ce budget.
- CARITAS VERBAND WESTEIFFEL :
 - **L'objectif de réduction des risques à destination des consommateurs** n'est pas partagé par Caritas.
 - Organisation de deux **conférences de presse** : vu le caractère particulier d'un point de vue médiatique de la Rhénanie-Palatinat, CARITAS VERBAND juge qu'un travail par communiqué de presse avec les médias locaux offre davantage de plus-value que l'organisation de conférences de presse, même à caractère international/interrégional ;
 - **Annuaire des services** : malgré les démarches de CARITAS VERBAND, peu de services ont répondu à la demande de l'intégration de leurs coordonnées dans un annuaire Grande Région (1 en dehors de CARITAS VERBAND). Peu de services d'ailleurs semblent répondre aux caractéristiques de l'annuaire (travail de terrain).

7. REMARQUES EVENTUELLES EVENTUELLE ANMERKUNGEN

Was unsere gemeinsamen Aktivitäten angeht, möchten wir auf folgende Schwierigkeiten hinweisen:

- MAG-Net Plattform:
 - Nach anderthalb Jahren gemeinsamer Arbeit hat sich herausgestellt, dass die Projektpartner im Hinblick auf die Arbeit mit Personen, die keine Drogen konsumieren, solchen, die zum ersten Mal Drogen konsumieren oder solchen, die regelmäßig konsumieren, **Arbeitsmethoden und Ziele** haben, die vergleichbar sind, was es ihnen erlaubt, den Austausch von Praxis und Arbeitsmethoden aktiv durchzuführen. Dennoch muss angemerkt werden, dass die Risikominimierung für Drogenkonsumenten bei zwei der Partner (CARITAS VERBAND WESTEIFFEL und AGD) nicht zu deren Aktivitäten gehört. Ebenso vertritt der CAL/Luxemburg durch seine Aktivitäten nicht die Abstinenz im Hinblick auf psychotrope Substanzen als Präventionsmittel für problematisches Suchtverhalten oder für Drogenmissbrauch. Diese grundsätzlichen Entscheidungen stellen im Hinblick auf die Erstellung einiger gemeinsamen pädagogischen Arbeitsmittel eine gewisse Einschränkung dar.
 - Obwohl die **Kommunikation zwischen den französischsprachigen und den deutschsprachigen Partnern** sich dank der Budgetänderungen 2010, die es erlaubt haben, mehr Mittel für die Verdolmetschung bereit zu stellen, deutlich verbessert hat, so führt die Zweisprachigkeit innerhalb des Projekts doch zu administrativen Hindernissen und zu einer zuweilen schleppenden Kommunikation, mit der die Partner sich zwar arrangiert haben, die aber dennoch zu Verzögerungen im Hinblick auf die Planung führen. So müssen die Unterlagen der Partner nicht nur durch ein Übersetzungsbüro

übersetzt werden, sondern auch sorgfältig überprüft werden, um sicher zu stellen, dass die Terminologie in beiden Sprachen tatsächlich übereinstimmt, was im Übrigen nicht immer möglich ist. So mussten die Projektpartner ein Glossar erstellen, was ursprünglich im Antrag nicht vorgesehen war. Der Projektantrag müsste korrigiert werden (wozu wir noch nicht gekommen sind), um bestimmte terminologische Fehler im Deutschen zu vermeiden, umso mehr als sich diese durch die Verwendung von Auszügen aus dem Antrag wiederholen.

- MAG-Net Schule:

Die Organisation der Schulprojekte verlief je nach Partner unterschiedlich schnell, je nachdem, in welchem Maße die Partner bereits mit den Schulen zusammen arbeiteten, je nach investierter Zeit in diesen Projektteil und je nachdem, wie offen die jeweiligen Schulen für die Anfrage waren. So konnte der CSAPA les Wads diese Aktivität recht schnell starten, dank der Kontakte, die er bereits hatte. Der CePT konnte einen Teil der Arbeitszeit der für MAG-Net eingestellten Halbtageskraft für die Entwicklung des Projekts einsetzen, wobei das Schulprojekt eine neue Tätigkeit für die Institution darstellt. Der CAL/Luxemburg ist an viele Schulen herantreten, die zwar erst Interesse gezeigt haben, dann aber angesichts des Projektumfangs einen Rückzieher machten. Nunmehr haben sich zwei der ursprünglich vorgesehenen drei Schulen zur Teilnahme verpflichtet.

in Deutschland ist aufgrund besonderer Umstände auf Seiten der Projektpartner die Umsetzung dieses Teils von MAG-Net Schule weder notwendig noch möglich.

Der CARITASVERBAND führt ein solches Projekt bereits in der Region Rheinland-Pfalz durch und ist nicht der Meinung, dass MAG-Net Schule es erlaubt, den bereits durchgeführten Aktivitäten eine neue Dimension zu geben, zumal es in Deutschland für Schulleiter besonders schwierig scheint, ihre Lehrer für zusätzliche Fortbildungen zu gewinnen.

Die Stadt Saarbrücken wiederum interveniert nicht unmittelbar in Schulen, sondern arbeitet seit vielen Jahren am Projekt KLASSE 2000 mit, das übrigens im Rahmen des Interregionalen Kolloquiums am 5. Mai 2010 vorgestellt wurde.

Die deutschen Partner werden also bis zum Abschluss des Projekts am Erfahrungsaustausch und an der Evaluierung der Projekte in Pilotschulen der anderen Länder teilnehmen, so dass die deutsche Erfahrung den anderen Projektpartnern und den Partnerschulen zugute kommt.

- MAG-Net Party:

- o Ziel von MAG-Net Party war es, die anerkannten **Instrumente zur Risikominimierung im Partybereich**, wie sie in Frankreich und der Region Wallonien existieren, mit den Projektpartnern aus Luxemburg und Deutschland **zu teilen**. Zwei von vier Partnern (der CePT und die Stadt Saarbrücken) haben nach einer vertieften Information über diese Instrumente damit begonnen, diese anlässlich von einigen Festivals im Großherzogtum Luxemburg und im Saarland umzusetzen. Was die beiden anderen Partner angeht, so scheint es für sie schwieriger, ihre bestehenden Instrumente mit der Philosophie der Risikominimierung, die sich an die Konsumenten von illegalen Substanzen richtet, in Einklang zu bringen. Die AGD hat mit der Umsetzung begonnen und als Institution Neuland betreten, indem sie einen Teil des verfügbaren Materials an Partyorten in der Stadt Saarbrücken eingesetzt hat. Jobisten nahmen an der französischsprachigen Schulung, die von den MAG-Net Projektpartnern in Metz angeboten wurde, teil und einige haben sich für die deutsche Schulung angemeldet. Für den CARITAS VERBAND dagegen erscheint es unmöglich, diesen Ansatz in die eigenen bestehenden Präventionsmaßnahmen zu integrieren.

- o Zwischen dem Zeitpunkt, zu dem der Projektantrag verfasst wurde und den ersten Kontakten mit Veranstaltern von Events sind eine Reihe von nationalen oder europäischen Qualitätssiegeln entwickelt worden, mit denen das von den Projektpartnern ins Auge gefasste **MAG-Net Qualitätssiegel** in Konkurrenz treten würde. So geht z.B. der CAL/Luxemburg zusammen mit seinem nationalen und methodologischen Partner Modus Vivendi auf die Veranstalter von Events und auf die Inhaber von Diskotheken zu, um das Qualitätssiegel Quality Nights, das durch die Region Wallonien subventioniert wird, in die PSP2 und 3 Vorrichtungen zu integrieren. Der CePT wiederum ist innerhalb der europäischen Gruppe „Safer nightlife projects“ (DCDII – Democracy, Cities and Drugs network) engagiert. Somit erscheint es den Projektpartnern nicht angebracht, ein weiteres eigenes Qualitätssiegel für die Großregion zu erstellen, das vor Ort nur für Konkurrenz und Verwirrung sorgen würde. Die Projektpartner werden aber die Vorgehensweise, die im Projekt für das Qualitätssiegel vorgesehen war, fortführen; Dabei geht es darum, die Veranstalter von Events für die Notwendigkeit zu sensibilisieren, Jugendlichen Material zur Risikominimierung und zweisprachige Informationsbroschüren zur Verfügung zu stellen.

Es sei darauf hingewiesen, dass der methodologische Partner Pushing versucht, das belgische Qualitätssiegel Quality Nights mit lokaler Finanzierung in Metz einzuführen, ohne vorherige Abstimmung mit Modus Vivendi, die das Siegel erstellt hat und mit den Projektpartnern.

- CAL/Luxemburg:

- **Personalplanung:** Als federführender Projektpartner hatte der CAL/Luxemburg im Projektantrag vorgesehen, zwei zweisprachige Personen in Vollzeit einzustellen: Eine Person sollte sich um die administrative und buchhalterische Seite des Projekts sowie um die Kontakte mit dem Gemeinsamen Sekretariat kümmern, die andere um die Verpflichtungen des CAL/Luxemburg als Projektpartner. Im Laufe der verschiedenen Rekrutierungsmaßnahmen hat sich herausgestellt, dass aufgrund der geographischen Lage der Provinz Luxemburg in der Nähe des Großherzogtums keinerlei zweisprachige Bewerber für die angebotene Bezahlung (Gehaltsklasse 3.1 und 4.1 laut Tarif CP 329) zu finden waren und dass die nicht zweisprachigen Bewerber nicht über die notwendigen verwaltungstechnischen und buchhalterischen Kompetenzen verfügten, um diesen Teil des Projekts abzudecken.
Bei einer neuen Evaluierung des Projekts innerhalb unserer Einrichtung sahen wir uns also gezwungen, eine Verwaltungsangestellte einzustellen, die über ausreichende Deutschkenntnisse verfügt, um die gängigen Unterlagen und Anfragen, die wir an die Partner richten, zu übersetzen sowie einen Angestellten entsprechend Gehaltsstufe 5 (CP 329), um den administrativen und buchhalterischen Teil des Projekts zu übernehmen.
 - **Liquidität:** Der CAL/Luxemburg bekam die ersten Hilfen im Zusammenhang mit MAG-Net am 9. November 2010, also fast ein Jahr und sechs Monate nach Beginn des Projekts (das entspricht einem Fehlbetrag von 70.000 Euro). Der CAL/Luxemburg musste eine Kreditlinie eröffnen, trotz einer ausreichenden Liquiditätsreserve, und musste somit Zinsen in Höhe von 1.277,40 Euro übernehmen, die nicht vom Projekt abgedeckt werden. Um die zu Beginn des Projekts eingeplante Kreditlinie von 30.000 Euro nicht zu überschreiten, mussten Ausgaben verschoben werden.
 - **Integration des Projekts in die Einrichtung:** INTERREG-IVA bzw. der EFRE Fonds bringen solche administrativen und organisatorischen Zwänge mit sich, insbesondere dadurch, dass man ständig zusammen mit ausländischen Partnern zusammenarbeitet, von denen einige nicht die gleiche Sprache sprechen und nicht die gleiche Philosophie teilen, dass es sehr schwierig ist, das Projekt in die Einrichtung zu integrieren. Der Arbeitsrhythmus, der sich aus dem Warten auf die jeweiligen Übersetzungen und auf die Antworten der Partner ergibt sowie die Langsamkeit, mit der gemeinsame Entscheidungen erfolgen, stören die Arbeitsstruktur der Vertreter des CAL/Luxemburg, was letztendlich dazu führt, dass die für das Projekt vorgesehene Zeit und die tatsächlich aufgewendete Zeit nicht übereinstimmen. Vor diesem Hintergrund hat der CAL/Luxemburg eine interne Umstrukturierung beschlossen, durch die die Anzahl der am Projekt beteiligten Personen reduziert und die Arbeitszeit, die diese Personen in das Projekt einbringen, erhöht wird. Dabei wird der Transfer der aus der ursprünglichen Aufgabenverteilung resultierenden Kompetenzen sichergestellt.
- CePT:
- **Personalplanung:** Es scheint, als ob die Arbeitszeiten der Koordinatoren für die Aktivitäten im Party- und im Schulbereich bei der Erarbeitung des Projekts unterschätzt worden wären, wenn man vom tatsächlichen Arbeitsaufwand ausgeht, der sich aus der Teilnahme an diesen Aktivitäten ergibt. Dagegen erscheint die Arbeitszeit der beiden anderen Personen, die am Projekt beteiligt sind, ihrer Beteiligung an den jeweiligen Aktivitäten zu entsprechen.
- Stadt Saarbrücken:
- **Liquidität:** Die Stadt Saarbrücken hat bis zum 31. Dezember 2010 keinerlei Hilfe im Zusammenhang mit dem MAG-Net Projekt erhalten. Dies erklärt sich aus der Verspätung, mit der die Überprüfungen und Analyse der buchhalterischen Daten seitens der saarländischen Kontrollstelle im Ministerium erfolgten. Die Zahlung für 2009 erfolgte im Dezember 2010. Gegenwärtig wird das Jahr 2010 geprüft. Bis jetzt haben sich keine Probleme für die Arbeit des Partners ergeben, doch es geht darum, ob es in Zukunft noch möglich sein wird, zu arbeiten, wenn keine Zahlung pünktlich erfolgt.
 - **Personalplanung:** Die Arbeitszeit von 1/5 Vollzeit, die dem Projektpartner zur Verfügung steht, reicht nicht aus, um alle Aufgaben im Projekt zu erfüllen. Es ist also notwendig, die Beteiligung dieses Projektpartners in den unterschiedlichen Arbeitsgruppen oder Untergruppen zu überdenken.
- AGD:
- **Personalplanung:** Insgesamt hat die AGD bei Projektantrag den Personalaufwand für das Projekt unterschätzt (insbesondere was ihre Beteiligung an den Arbeitsgruppentreffen für die Projektschwerpunkte 2 und 4 angeht). Außerdem akzeptiert die Kontrollinstanz vom First Level nur Gehälter und Lohnnebenkosten aus der Besoldungsstufe 0, obwohl die Personen, die für das Projekt arbeiten, aufgrund ihrer Berufserfahrung in einer höheren Gehaltsgruppe angesiedelt sind (was wiederum ihrer größeren Erfahrung entspricht). Die Differenz muss vom Verein getragen werden.
- CSAPA les Wads:
- **Liquidität:** Bis zum heutigen Datum hat der CMSEA keine **lokalen Kofinanzierer** gefunden. Aus diesem Grund erfolgt die Kofinanzierung nur aus Eigenmitteln, und somit begrenzt. Dies erklärt sich aufgrund der Tatsache, dass dieser Partner erst spät zum Projekt gestoßen ist. Somit musste die Integration

rasch erfolgen, folglich wurde das Budget sehr schnell erstellt. Dem CMSEA waren zu diesem Zeitpunkt die Schwierigkeiten, die sich aus einem europäischen Projekt ergeben können, nicht bewusst, insbesondere diejenigen, die sich aus dem Fehlen von Kofinanzierern ergeben. Der CMSEA dachte, dass es möglich wäre, später einen Finanzpartner zu finden. Doch erlaubte die Integration eines Kofinanzierers nach Zustimmung des Auswahlkomitees zum Projekt nicht, den Anteil der Eigenmittel des CMSEA zu reduzieren, sondern den Anteil der europäischen Finanzierung.

- o **Personalplanung:** Es scheint, als ob die schnelle Integration in das Projekt auch Folgen für die seinerzeit erstellten Budgets gehabt hätte. So wird der Posten für Personal nicht komplett ausgeschöpft, da er zum Zeitpunkt der Erstellung des Budgets überschätzt worden war.

- CARITAS VERBAND WESTEIFFEL :

- o **Der Zielsetzung der Risikominimierung die Drogenkonsumenten** betreffend wird vom Caritas Verband nicht zugestimmt.
- o Organisation von zwei **Pressekonferenzen:** Angesichts der besonderen Situation der Medienlandschaft in Rheinland-Pfalz ist der CARITAS VERBAND der Meinung, dass über Pressemitteilungen an die lokalen Medien ein höherer Mehrwert erzielt werden kann als durch die Organisation von Pressekonferenzen, auch wenn diese internationalen bzw. interregionalen Charakter haben.
- o **Verzeichnis der Anlaufstellen:** Trotz der Anstrengungen des CARITAS VERBANDES haben nur wenige Stellen auf die Anfrage geantwortet, um ihre Daten in das Verzeichnis der Großregion eintragen zu lassen (außer dem CARITAS VERBAND selbst nur eine Institution). Es scheinen auch nur wenige Angebote wirklich den Charakteristiken des Verzeichnisses zu entsprechen (praktische Arbeit).

8. LISTE DES ANNEXES NUMEROTEES NUMMERIERTE LISTE DER ANHÄNGE

Annexe O1 : Mag-Net Tableaux financiers 2010
Annexe O2 : Budget prévisionnel 2010
Annexe O3 : Preuve de co-financement CAL-Luxembourg
Annexe O4 : Preuve de co-financement de la Ville de Sarrebrücken
Annexe O5 : Preuve de co-financement CMSEA
Annexe O6 : Preuve de reversement subvention FEDER
Annexe O7 : Procédure mise en concurrence Sarrebruck
Annexe O8 : Budgets prévisionnels Caritas
Annexe O9 : Budgets prévisionnels Caritas
Annexe O10 : CARITAS doc24032011105331

Action 1 :

Annexe A1 : Invitation au Colloque de Saarbruck
Annexe A2 : Pré-invitation au Colloque de Saarbruck
Annexe A3 : Carnet de prise de note mis à disposition lors du Colloque

Annexe B1 : Salon des Mandataires Note
Annexe B2 : Salon des Mandataires Powerpoint

Annexe C1 : Site internet Mag-Net
Annexe C2 : Site internet CePT
Annexe C3 : Mag-Net intranet
Annexe C4 : Beitrag für LAGS Newsletter vom 25 October 2010

Annexe D1 : communiqué de presse du 30 juin 2010
Annexe D2 : Extrait du rapport d'activités 2010 du CAL Luxembourg

Annexe E1 : Article de presse Info-laïque N°2 : « Mag-Net en marche... Etat des lieux d'une année de collaboration européenne »
Annexe E2 : Article de presse Info-laïque N°3 : « La drogue, un conditionnement comme un autre ? »
Annexe E3 : Article de presse Passerelles mars/avril 2010 : « Mag-Net »
Annexe E4 : Article de presse Passerelles septembre/octobre 2010 : « Mag-Net au service de tous »

Annexe E5 : Article de presse Républicain Lorrain du 15 mai 2010 : « Mag-net : le programme s'attaque aux toxicomanies »
Annexe E6 : Article de presse Gesunde Städte Nachrichten du Dezember 2010 : « Gesundheitsförderung bei Festivals »
Annexe E7 : Article de presse Gesunde Städte Nachrichten du 01/2010 : « Erste interregionale fachtagung MAGNet »
Annexe E8 : Article Landeshauptstadt Saarbrücken Medien- & Bürgerkommunikation du 4 avril 2010 : « MAGNet »
Annexe E9 : Article de presse du Saarbrücker Zeitung du 5 mai 2010 : « Fachtagung mit 100 Teilnehmern aus der Großregion »
Annexe E10 : Article de presse du Volksfreund du 03. Décembre 2010 « Grenzüberschreitend gegen Drogen »

Action 2 :

Annexe F1 : Site Internet : base de données : « outils pédagogiques »
Annexe F2 : Rapport d'expertise : « Les mondes numériques des enfants et adolescents »
Annexe F3 : Apprendre à faire des choix : Ecole fondamentale de Ethe

Action 3 :

Annexe G1 : Mag-Net : autocollant
Annexe G2 : Mag-Net : emballage préservatif
Annexe G3 : Formation jobistes : affiche
Annexe G4 : Formation jobistes : invitation
Annexe G5 : Formation jobistes : attestation
Annexe G6 : Formation jobistes : Syllabus
Annexe G7 : exemple de questionnaire remis aux jeunes
Annexe G8 : Tournée RdR dans la Grande Région

Annexe G9 : Cartes substances Caritasverband Weiteifel : Version française
Annexe G10 : Cartes substances Caritasverband Weiteifel : allemande

Action 4

Annexe H1 : Site internet Mag-Net : base de données des services sociaux
Annexe H2 : Invitation au groupe de travail et journée d'échange du 6 avril 2010
Annexe H3 : Invitation à la journée d'échange du 9 septembre 2010

Présences aux réunions Mag-Net

Annexe J1 : Listing des réunions de travail Mag-Net 2010
Annexe J2 : Listes des présences aux différentes réunions

9. LISTE DES ANNEXES NUMEROTEES NUMMERIERTE LISTE DER ANHÄNGE

Anhang O1 : Mag-Net Tabelle Taetigkeitsbericht 2010
Anhang O2 : Haushaltsvoranschlag 2010
Anhang O3 : Beweise der Auszahlung der Kofinanzierungen CAL-Luxembourg
Anhang O4 : Beweise der Auszahlung der Kofinanzierungen Sarrebrucken
Anhang O5 : Beweise der Auszahlung der Kofinanzierungen CMSEA
Anhang O6 : Auszahlungsbescheinigung der FEDERbeträge
Anhang O7 : DA für die Vergabe von Lieferungen und Leistungen Sarrebruck
Anhang O8 : Haushaltsvoranschlag Caritas
Anhang O9 : Haushaltsvoranschlag Caritas
Anhang O10 : CARITAS doc24032011105331

Aktion 1

Anhang A1 : Einladung zum Kolloquium in Saarbrücken
Anhang A2 : Voreinladung zum Kolloquium in Saarbrücken
Anhang A3: Notizblock zur Verfügung gestellt anlässlich des Kolloquiums

Anhang B1 : Salon des Mandataires Note
Anhang B2 : Salon des Mandataires Powerpoint

Anhang C1 : Internetseite MAG-Net
Anhang C2 : Internet-Seite CePT
Anhang C3 : Mag-Net Intranet
Anhang C4 : Beitrag für LAGS Newsletter vom 25. Oktober 2010

Anhang D1 : Pressemitteilung vom 30. Juni 2010
Anhang D2 : Auszug aus dem Tätigkeitsbericht 2010 des CAL/Luxemburg

Anhang E1: Presseartikel Info-laïque Nr. 2: « Mag-Net en marche... Etat des lieux d'une année de collaboration européenne »
Anhang E2: Presseartikel Info-laïque Nr. 3 « La drogue, un conditionnement comme un autre? »
Anhang E3 : Presseartikel Passerelles März/April 2010: « MAG-Net »
Anhang E4: Presseartikel Passerelles September/Oktober 2010: « Mag-Net au service de tous »
Anhang E5 : Presseartikel im Républicain Lorrain, Ausgabe vom 15. Mail 2010: « MAG-Net : le programme s'attaque aux toxicomanes ».
Anhang E6 : Presseartikel in den Gesunde Städte Nachrichten von Dezember 2010: „Gesundheitsförderung bei Festivals“
Anhang E7 : Presseartikel in den Gesunde Städte Nachrichten 01/2010: „Erste interregionale Fachtagung MAG-Net“
Anhang E8: Artikel Landeshauptstadt Saarbrücken Medien- & Bürgerkommunikation vom 4 April 2010: „MAG-Net“
Anhang E9: Presseartikel in der Saarbrücker Zeitung vom 5. Mai 2010: „Fachtagung mit 100 Teilnehmern aus der Großregion“
Anhang E10: Presseartikel im Volksfreund vom 3. Dezember 2010 „Grenzüberschreitend gegen Drogen“

Aktion 2

Anhang F1 : Internet-Seite: Datenbank: Pädagogische Arbeitsmittel
Anhang F2 : Expertenbericht: „Digitale Welten von Kindern und Jugendlichen“
Anhang F3: Entscheidungen treffen lernen: Ecole fondamentale de Ethe

Aktion 3

Anhang G1 : Mag-Net: Aufkleber
Anhang G2 : Mag-Net: Verpackung Präservativ
Anhang G3 : Ausbildung der Jobisten: Plakat
Anhang G4 : Ausbildung der Jobisten: Einladung
Anhang G5 : Ausbildung der Jobisten: Bescheinigung
Anhang G6 : Ausbildung der Jobisten: Ausbildungsleitfaden
Anhang G7 : Exemplar eines an die Jugendlichen ausgeteilten Fragebogens
Anhang G8 : Tournee Risikominimierung in der Großregion

Anhang G9 : Karten zu Substanzen des Caritasverband Westeifel: Französische Version
Anhang G10 : Karten zu Substanzen des Caritasverband Westeifel: deutsche Version

Aktion 4

Anhang H1 : Internetseite MAG-Net: Datenbank der sozialen Stellen
Anhang H2 : Einladung zur Arbeitsgruppe und zum Austauschtag am 6. April 2010
Anhang H3 : Einladung zum Austauschtag am 9. September 2010

Anwesenheit bei den MAG-Net Sitzungen

Anhang J1 : Liste der Arbeitsgruppentreffen MAG-Net 2010

Anhang J2 : Anwesenheitslisten für die diversen Sitzungen